

DREISSIG ANSICHTEN
Griechenlands
 ZU DEN WERKEN
 GRIECHISCHER AUTOREN.

GEGENDEN UND MONUMENTE vorstellend, wie sie von denselben beschrieben und jetzt noch in der Natur vorhanden sind, nach *Cokrell*, *Williams* u. s. w., gestochen unter der Leitung des Herrn Professor FROMMEL.

TRENTE
VUES DE LA GRÈCE.

Représentant des Contrées et des Monumens que l'on trouve encore aujourd'hui; gravées sous la direction de Monsieur le professeur FROMMEL.



CARLSRUHE, IM KUNSTVERLAG.

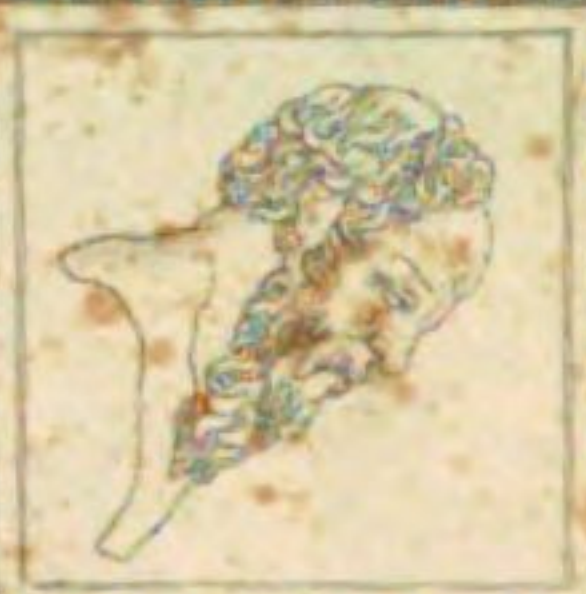
GEDRUCKT VON SCOTZNIOVSKY IN BADEN.

1830.

4^o H.V. 15

Historischer Verein
Stuttgart
Stuttgart, 1900

Stuttgart
1900



Pyreus.

Pyreus.

Athen. Acropolis. Parthenon. Erechtheum. Propylaeen. Argos.

ANSICHTEN AUS GRIECHENLAND.
Gestochen unter der Leitung von
C. FROMMEL.

VUES DE LA GRECE.
Gravées sous la direction de
C. FROMMEL.

Argos. I. Tegea. I. Sparta. Pantheon. Hadrian. Peloponnesus (Moree).

I. Aegina.



Historischer Verein
für
Schwaben u. Neuburg

Stadtbibliothek
Augsburg

Handwritten text in a small box, likely a library or archival stamp.

Handwritten text in a larger box, likely a library or archival stamp.

ACADEMIA.

»Auch vor der Stadt Athen finden sich manche Heiligthümer der Götter und Heroen. Ganz nahe bei der Stadt ist die *Akademie*, einst die Besitzung eines Privatmanns, jetzt ein Gymnasium, vor dessen Eingang ein dem Eros geweihter Altar steht, und darinnen ist ein Altar des Prometheus, ein anderer der Musen und des Mercur, im Innern auch ein Altar der Minerva und ein anderer des Herkules. Nicht weit davon ist das Grabmal des Plato, dem die Gottheit seine künftige Grösse in der Philosophie vorher andeutete.

Pausan. 1, 29. 30.

Der Künstler hat in einer getreuen Nachbildung die alte Akademie darzustellen versucht, in deren schattigen Anlagen Plato und Sokrates und andere Weise von Hellas mit ihren Jüngern versammelt, in gegenseitiger Mittheilung und Belehrung das Licht der Weisheit über die Erde verbreiteten. Hier erblicken wir unter dem Schatten von Oelbäumen und Platanen, neben den Altären der Götter und im Angesicht der Akropole mit ihren Prachtgebäuden und Heiligthümern, die Männer, die

»Ausgezeichnet und weit an Weisheit Alle besiegend Ganz vorzüglich geehrt der Götter lebendiges Walten; Männer, die edleren Künsten sich froh in Muse gewidmet, Welche in *Platon's* schattigem Hain und Glanz des Lyceums Fruchtbaren Geistes Künste so trefflich durch Lehren ergossen.«

Cic. Divin. 1, 13.

ACADÉMIE.

»Hors de la ville (d'Athènes) on trouve aussi plusieurs monumens consacrés aux Dieux et aux Héros. Tout près est l'Académie, jadis propriété particulière, aujourd'hui un Gymnase, à l'entrée duquel on voit un autel dédié à l'Amour; dans l'intérieur est placé un autel de Prométhée, et d'autres encore consacrés à Minerve, aux Muses, à Mercure, à Hercule. Non loin de là se trouve le tombeau de Platon, dont une divinité avait présagé la grandeur philosophique.«

Pausanias. 1, 29. 30.

L'artiste a essayé de donner une représentation fidèle de l'Académie, dans les promenades de la quelle Socrate, Platon et d'autres philosophes de la Grèce, entourés de leurs disciples, répandaient par leurs savants entretiens la lumière et la sagesse sur la terre. A l'ombre des oliviers et des platanes, au pied des autels des Dieux, et en vue de l'Acropole avec ses magnifiques monumens, nous voyons les hommes qui, l'emportèrent sur tous les autres en bonne foi et en sagesse, et qui surtout honoraient la puissance des Dieux; ces hommes qui consacrèrent tous leurs loisirs à l'étude des plus nobles arts, et qui sous les ombrages de l'Académie et du Lycée épanchèrent dans leurs leçons les sentimens purs de leur ame.«

Cicéron, de Divinat. 1, 13.



ACADEMIA

Pappal sculp.

ACROPOLIS VON ATHEN.

»Die Acropolis ist ein Fels in einer Ebene, von Wohnungen umringt. Dieser Fels trägt den Tempel der Minerva, der Stadtbeschützerin und den der heiligen Jungfrau mit dem durch Phidias Hand von Gold und Elfenbein verfertigten Bild der Göttin.«

Strabo.

Auf dieser von den Propyläen aus genommenen Ansicht der Feste Athens, um welche erst später die Stadt durch allmählichen Anbau entstand, erblicken wir im Vordergrund die Reste der Propyläen, eines durch Perikles angelegten, ganz aus pentelischem Marmor in edlem dorischen Styl erbauten Säulengebäudes, bestimmt, den Eingang zur Burg zu schützen, wie zu verschönern. Mehr als die Einkünfte eines ganzen Jahrs betrugen, kostete den Staat dieser Prachtbau. In der Burg selbst, die nicht von Menschen bewohnt, bloss den Göttern zur Wohnung dienen sollte, sehen wir auf dem höchsten Punkte den Tempel der Minerva (Parthenon) mit seinen dorischen Säulen; einige Schritte davon nach Norden, den Tempel der Polias oder der stadtbeschirmenden Göttin mit den übrigen Heiligtümern, so weit sie noch bei der Zerstörungswuth fremder Barbaren, die unter den Trümmern ihre Wohnungen aufschlugen, und bei dem Einfluss der Zeit erhalten sind. Gegenüber ragt der Hügel des Areopag hervor.

L'ACROPOLE D'ATHÈNES.

»L'Acropole est un roc dans une plaine, environné de maisons. Ce roc porte le temple de Minerve, la protectrice de la ville, et celui de la Vierge Sainte, avec l'image de cette Déesse, faite d'or et d'ivoire par la main de Phidias.«

Strabon.

Cette vue de la citadelle d'Athènes, autour de la quelle la ville se forma insensiblement, est prise des Propylées. On voit sur l'avant-scène les restes des Propylées, colonnade construite, sous l'administration de Périclès, dans le style dorique et tout entière de marbre tiré du mont pentélique. Elle était destinée à protéger, à la fois, et à orner l'entrée de la forteresse. Ce magnifique édifice couta à l'état au delà des revenus de tout une année. Dans le fort même, qui n'avait pour habitans que les Dieux, on voit sur le point le plus élevé, le Parthénon (temple de Minerve) avec ses colonnes doriques; et à quelques pas de là le temple de Polias, ou de la Déesse protectrice de la cité, avec quelques autres monumens, tels qu'ils ont échappé aux ravages du temps et des barbares, qui établirent leurs demeures au milieu de ses ruines. A l'opposite s'élève la colline de l'Areopage.



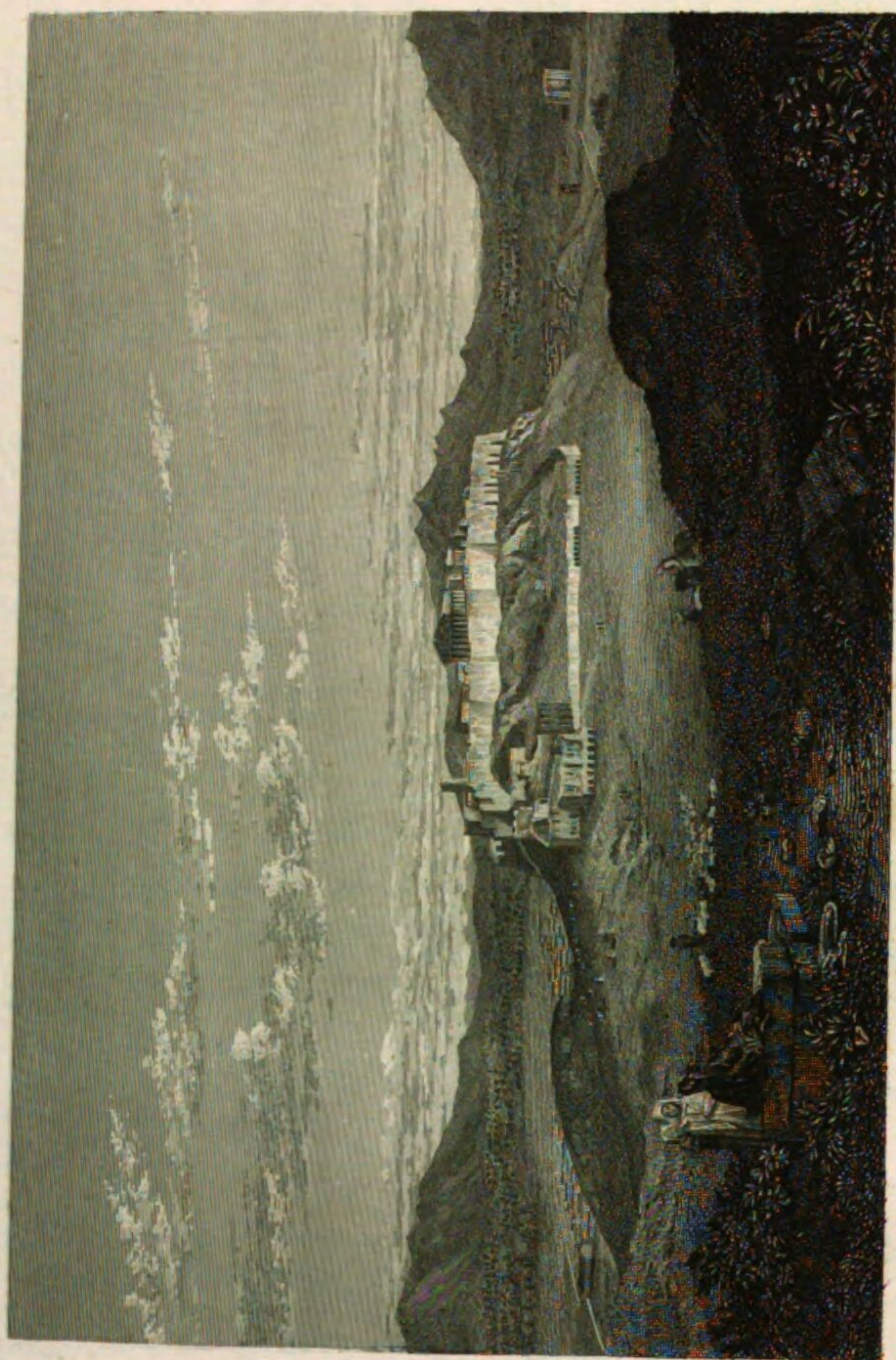
ACROPOLIS

ATHEN, VOM HÜGEL DES MUSEUMS AUS.

Die Stadt, welche von den Alten als diejenige betrachtet wurde, welche keines Lobredners bedarf, welche die Erfinderin und Bildnerin aller Künste und Wissenschaften genannt wird, welche Wissenschaft, Kunst und Religion über alle Theile der Erde ausbreitete, erscheint hier von dem Hügel des Museums aus gesehen. Gegenüber erhebt sich die Acropole mit ihren Tempeln und Statuen und die Prachthalle der Propyläen, der ausgezeichnetste Punkt der Ebene, in welcher die Stadt lag, rings herum jene Feste umgebend, von den ältesten Zeiten her bis auf Hadrian mit den herrlichsten Tempeln, Statuen, Denkmälen und Prachtgebäuden jeder Art ausgeschmückt, die uns, wo wir den Blick hin richten, mit Bewunderung erfüllen gegen das Volk, durch welches Griechenlands Namen allein erhalten worden ist.

ATHÈNES, VUE DU HAUT DE LA COLLINE DU MUSÉE.

La ville que les anciens regardaient comme au dessus de tout éloge, qui fut appelée à juste titre la mère et l'institutrice de tous les arts et de toutes les sciences, la ville d'où la civilisation se répandit sur toutes les parties de l'univers, se montre ici, telle qu'on la voyait de l'émence où fut le Musée. Du côté opposé s'élève l'Acropole avec ses temples, ses statues, et les Propylées; c'est le point le plus remarquable de la plaine, où la ville s'étendait tout autour de la forteresse; embellie partout, depuis les plus anciens temps jusqu'à l'empereur Adrian, d'une foule de temples, de statues et de monumens de toute espèce, qui nous remplissent d'admiration pour un peuple, à qui la Grèce dut surtout la gloire de son nom.



ATHEN.

CANINA.

» Dieser Stadt Anblick umhüllen bewaldete Gipfel,
Vorgestreckt dem ruhigen Meer. Die zum Hafen gekrümmten
Hörner des Vorgebirgs durchbricht kein stürmender Nordwind,
Nein! entwaffnet allhier von den rings umgebenden Landen
Schliesst sich die Fluth und lernt friedselige Stille bewahren.«

Claudian. Epigr. xxxv.

Canina liegt auf einem Vorsprung der acroceraunischen
Gebirge, die hier den Golf von Valona bilden, an der
Stelle des alten Bullis, auf einer Höhe oberhalb Aulon,
dem jetzigen Aulona oder Valona. Um den Besitz der Feste
sehen wir besonders im Mittelalter Venetianer, Albaner und
Türken in öfterm Streit, bis sie zuletzt in den Händen der
Türken geblieben ist.

CANINA.

» Des cimes couvertes de forêts voilent l'aspect de cette ville,
et s'avancent vers la mer paisible. Les pointes du promontoire
formant un vaste port préservent les ondes de la fureur des
aigilons. Ici la mer enfermée dans la terre apprit à se tenir
en repos.«

Claudian, Epigr. xxxv.

Canina est située sur un point avancé des monts Acro-
cérauniens, qui forment ici le golfe de Valona. Au moyen âge
les Vénitiens, les Albanais et les Turcs se disputèrent long-
temps la possession de sa citadelle, jusqu'à ce qu'enfin elle
demeura aux mains de ces derniers.

Digitized by Google



CANINA

RESTE EINES ALTEN TEMPELS ZU CORINTH.

„Ephyra heisst die Stadt in der rosenährenden Argos, Wo einst *Sisypheus* war, der weiseste unter den Männern.“

Homer Il. vi, 152.

Die in der Folge so mächtig und reich gewordene Ephyra, bekannter unter ihrem spätern Namen *Corinth*, war von *Sisypheus*, dem *Æolier*, gestiftet. An dem Fusse eines steilen und hohen Berges gelegen, breitete sich die Stadt nach zwei Meeren hin aus und sammelte in sich die Schätze des Occidents und des Orients, aber auch die Pracht und den Luxus Asiens wie Europa's. Nur wenige Trümmer geben davon jetzt noch Kunde; die hier dargestellte Tempelruine, deren gewaltige Massen und unförmliche, wenig gezielte Bauart uns einen Tempel der ältesten Zeit, vielleicht des Gründers von *Corinth*, des *Sisypheus*, vermuthen lassen, gehört zu den bedeutendsten. Noch im vorigen Jahrhundert standen elf oder zwölf Säulen, welche der Zerstörungswuth der Barbaren entgangen waren; kaum sind jetzt noch sieben sichtbar.

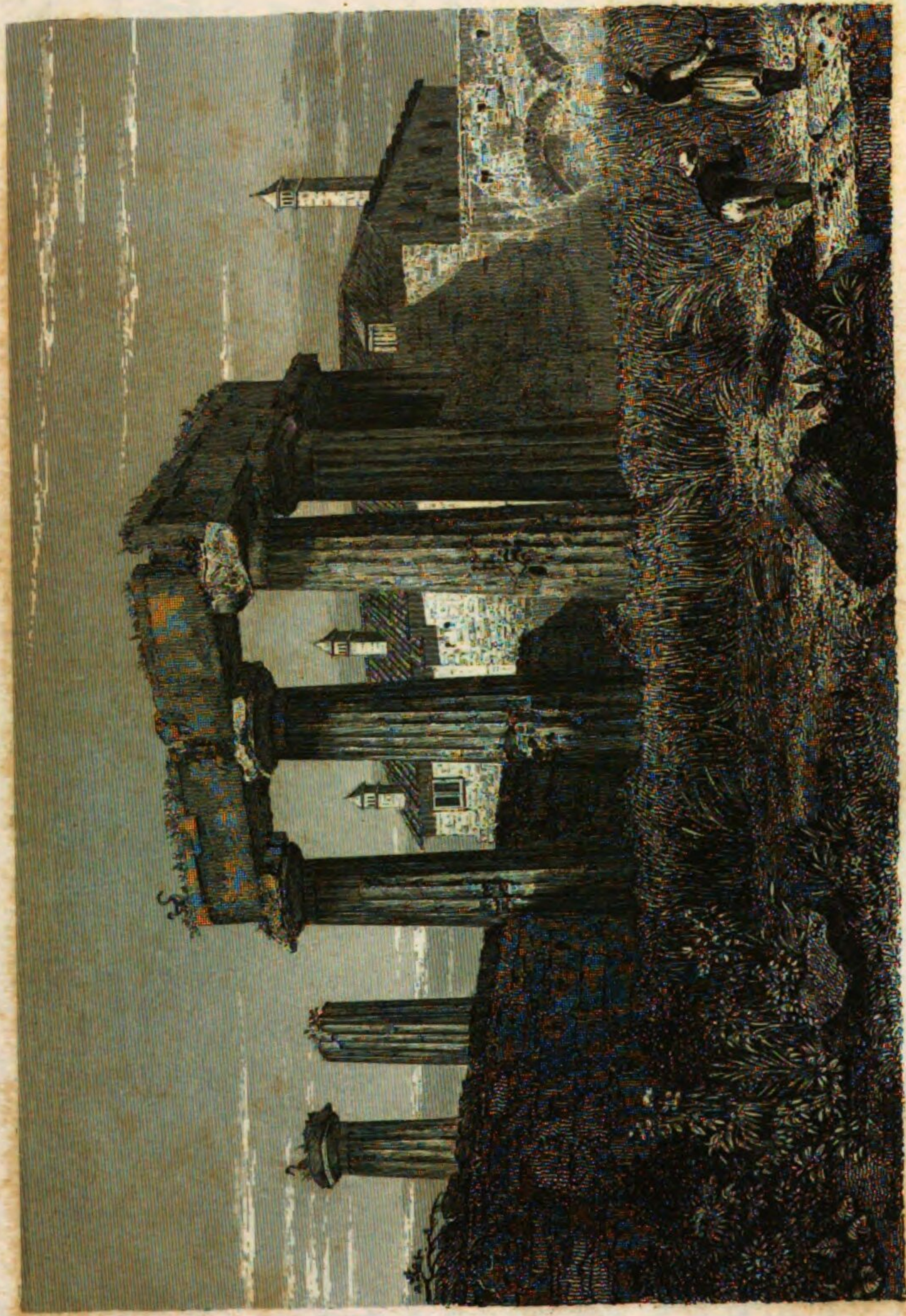
RESTES D'UN ANCIEN TEMPLE A CORINTHE.

„Ephyre est le nom de la ville dans l'Argolide, nourricière de chevaux; c'est là que vécut jadis *Sisyphe*, le plus sage des mortels.“

Homère, Il. vi, 152.

Ephyre, devenue plus tard si riche et si puissante sous le nom de *Corinthe*, fut fondée par l'Eolien *Sisyphe*. Située au pied d'une montagne haute et escarpée, cette ville s'étendait vers deux mers, et recueillait les trésors de l'Orient et de l'Occident, et en même temps le luxe de l'Asie et de l'Europe. Il ne reste plus que quelques débris de cette opulence. Un des plus remarquables de ces restes est la ruine qu'on voit ici, et dont les masses et l'architecture informe et agreste prouvent la haute antiquité. Dans le dernier siècle il en subsistait encore onze à douze colonnes; aujourd'hui sept à peine sont demeurées debout.

И. С. П. и др.



RESTE EINES TEMPELS ZU CORINTH. RUINES D'UN TEMPLE À CORINTHE.

ACROCERAUNIA.

» Vorwärts geh'n wir in's Meer, die nahen *Ceraunien* streifend,
Wo nach Italia führt der kürzeste Lauf in den Wogen;
Unter tauchte die Sonn'; es dunkelten schattige Berge.«

Virgil Æn. 111, 506 ff.

An der westlichen Küste Griechenlands, unfern dem nahen Corcyra (Corfu) und Italiens Gestaden, die bei heitem Himmel erblickt werden können, gegenüber erheben sich mehrere tausend Fuss hoch, in scharf umrissenen Formen, die *acroceraunischen* Berge. Ihre schroffen Gipfel sind kahl und unfruchtbar; bloss am Fusse sind sie mit Grün bekleidet und von Klippen und Felsen umstarrt, die dem kühnen Schiffer Gefahr und Untergang drohen, wenn er in diese Gegenden sich wagt.

»Machtvoll starrete dreifach Erz

Jenem Mann um die Brust, welcher den morschen Kahn
Grausem Wogengewühl zuerst hingab, —
Der aufstürmende Fluthen sah
Und das furchtbare Gestein *hoher Ceraunien*.«

Horat. Od. 1, 3.

MONTS ACROCÉRAUNIENS.

» Nous cotoyons d'abord ces sommets escarpés
Que les traits de la foudre ont si souvent frappés;
De là, vers l'Italie un court trajet nous mène.
Le jour tombe, et la nuit, de son trône d'ébène,
Jette son crêpe obscur sur les monts, sur le flots. «

Virgile. Énéide 111, 506.

Sur la côte occidentale de la Grèce, non loin de l'île de Corcyre (Corfou) et vis-à-vis de l'Italie qu'on peut voir facilement par un temps clair, s'élèvent à plusieurs milliers de pieds, avec des formes tranchées, les monts Acrocérauniens. Leurs sommets sourcilleux sont nus et stériles; à leur pied seulement ils sont ornés de verdure et ceints de rochers et d'écueils, dangereux pour le navigateur.

» Un triple chêne, un triple bronze entourait le cœur du mortel qui, le premier, osa livrer un frêl esquif aux terribles mers; lui qui n'a pas redouté l'aspect de l'onde irritée et de ces rochers Acrocérauniens, si tristement fameux. «

Horace Od. 1, 3.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

2003 - 2004 - 2005

This is a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint smudges, particularly along the edges, suggesting its age. There is no text or other markings on the page.



Poppel sculp.

ACROGERAUNIA

SUNIUM. Vorgebirge.

»Auf dem Festland von Griechenland liegt vorn, nach den cycladischen Inseln und dem ägäischen Meere hin, Sunium, ein Vorgebirge Attika's.«

Pausan. 1, 1.

Schroffe Felsen steigen aus dem Meere empor, auf deren Gipfel eine weite Aussicht über das Meer und die Inseln, so wie die nahe liegenden Küsten von Argolis bis nach der korinthischen Landenge sich öffnet. Aber auch mehr als andere Orte ist dieses Vorgebirge der Wuth der Winde, die von Norden, Süden und Westen hier zusammenstossen, ausgesetzt und den Schiffen furchtbar, denen kaum von Osten her das kaurische Gebirge einigen Schutz gegen die Stürme darbietet.

»Schon war Athens Berghaupt, das *heilige Sunium*, nahe, Als den Freund Menelaos, den Steuerer, Phöbus Apollon Unversehens hinstreckte, mit lindem Geschoss ihn ergreifend.«

Homer Od. 111, 578.

LE CAP DE SUNIUM.

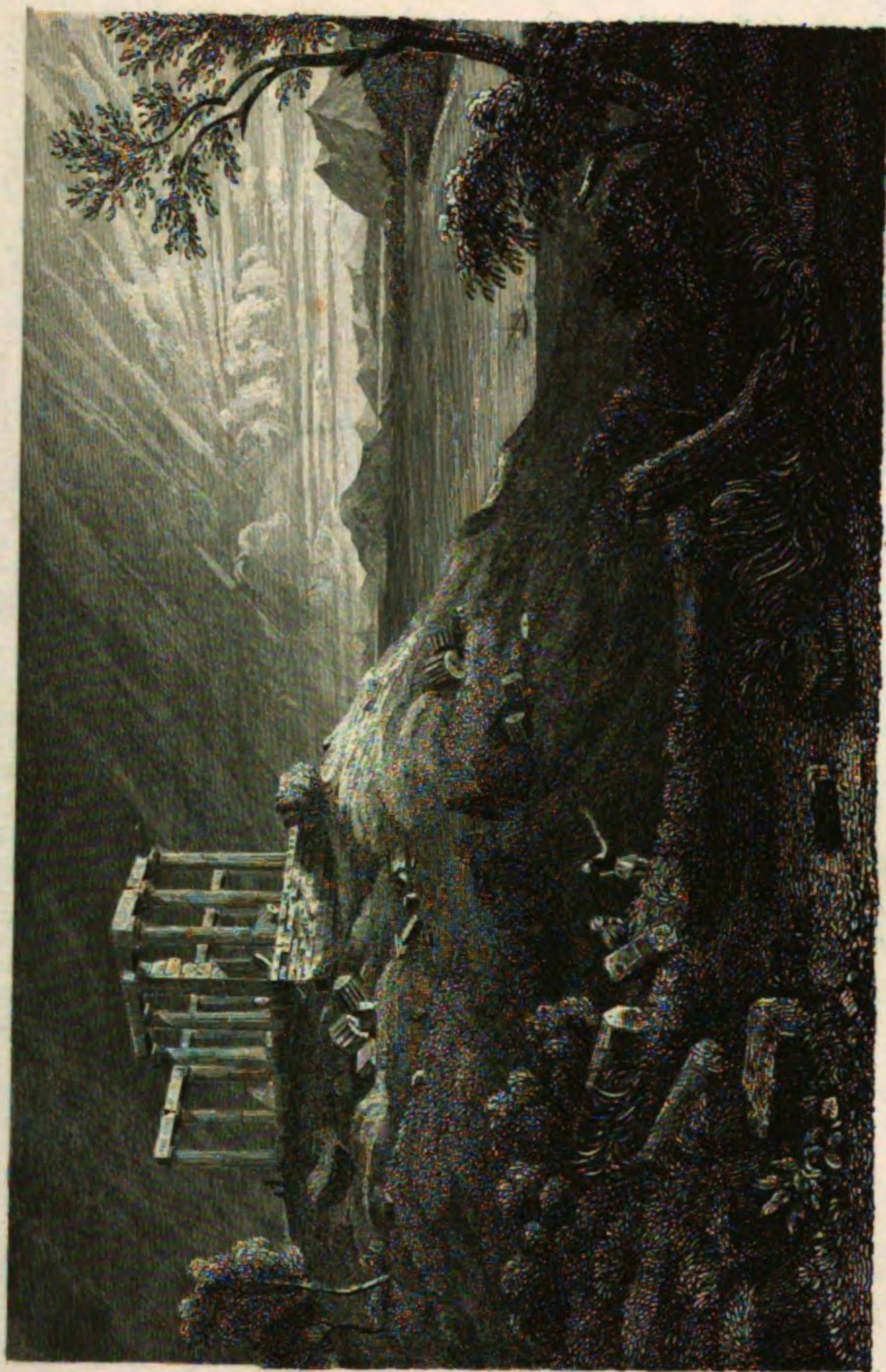
»Sur le continent de la Grèce s'avance vers les îles cyclades et dans la mer Egée, Sunium, promontoire de l'Attique.«

Pausanias. 1, 1.

Des rochers escarpés s'élèvent du sein de la mer; de leur sommet on jouit d'une vue très-étendue sur la mer et les îles, ainsi que sur les côtes voisines de l'Argolide jusqu'à l'Isthme de Corinthe. Aussi ce cap est, plus qu'aucun autre endroit, exposé à la fureur des vents du Nord, du midi et de l'Ouest, et redoutable pour les navigateurs à qui vers l'Est les monts Cauriens offrent à peine quelque protection contre les tempêtes.

»Déjà nous étions près du cap sacré de Sunium, montagne qui domine l'Attique, lorsque Phébus Apollon étendit soudain à nos pieds le pilote Ménélas, le frappant doucement de ses traits.«

Homère, Odyss. 111, 578.



SUNTUM.

TEMPEL DES THESEUS ZU ATHEN.

- - - »Dich mächtiger *Theseus*,
Staunete Marathon einst ob dem Blut des Kretischen Stieres;
Dass furchtlos vor dem Eber der Landmann Krommyon ackert
Ist *Dein* Werk und Geschenk; durch *Dich* einst sah Epidauros
Fallen in Todesschlaf Vulkans keulhebenden Sprössling,
Fallen Cephisos Ufer den grässlichen Wüther Prokrustes
Und des Cereyon Tod dankt Ceres' Stadt, *Dir*, Eleusis.
Jener auch, Sinnis, erlag, der gewaltige Kräfte gemissbraucht.
Zählen wir *Deines* Ruhm's Denkmal' und die Jahre des Lebens,
Drückt die Jahre der Thaten Last. *Dich*, Tapferster, ehrt rings
Dankenden Volkes Gelüb'd, *Dir* schlürfen wir bacchischen Nektar.

Ovid. Met. vii, 433.

Noch jetzt steht der Tempel dieses attischen Heros, den Athen als seinen Stifter verehrte, erhalten, wie kein anderes Denkmal der Grösse Athens, in der Ebene, nur wenige Schritte von dem Hügel des Areopag entfernt. Säulen in edlem dorischen Styl umgeben den von pentelischem Marmor aufgeführten Tempel, dessen Giebfelder mit den Darstellungen der Heldenthaten des Theseus und Herkules, der Kämpfe mit den Centauren und Amazonen geschmückt sind. Nicht sowohl die Grösse und das Colossale der Formen, als vielmehr die Symmetrie derselben und der edle einfache Charakter des Ganzen hat die Bewunderung der Nachwelt diesem Heiligthume zugewendet. Noch jetzt versammeln sich zur festlichen Zeit um Ostern Tausende um den Tempel und füllen in buntem Gemisch die Ebene.

TEMPEL DE THÉSÉE A ATHÈNES.

»O héros! si le sang du taureau des Crétois
A vengé Marathon, c'est un de tes exploits;
Si l'Isthme est en repos, on te le doit encore.
Sous tes coups est tombé le géant d'Epidaure.
Aux rives du Céphise aux plaines d'Eleusis,
Tu défis Cereyon et Procruste et Sinnis.
- - - - -
Tu punis les brigands et tu venges les rois.
Certes, si nous comptons tes jours par tes exploits,
Leur nombre a surpassé celui de tes années.«

Ovid. Métam. vii 433.

Le temple de Thésée, qu'Athènes honora comme son héros et son véritable fondateur, a bravé les efforts du temps, et s'est conservé mieux qu'aucun autre monument de cette ville illustre; il se trouve dans la plaine à quelques pas de l'Aréopage. Des colonnes d'ordre dorique entourent le temple construit de marbre pentélique; les frontons en sont ornés de bas-reliefs représentant les exploits de Thésée et d'Hercule, ainsi que les combats des Centaures et des Amazones. Ce n'est pas tant la grandeur colossale de ses formes, que leur symétrie et le caractère noble et simple de l'ensemble qui ont mérité à cet édifice l'admiration de la postérité. De nos jours encore, aux solennités de Pâques, des milliers d'habitans se réunissent autour de ce temple et remplissent la plaine d'aléntour.



TEMPLE DE THESEUS A ATHENES. TEMPLE DE THESEE A ATHENES

PARNASSUS.

»Dort erhebt zu den Sternen ein Berg die doppelten Gipfel, Jetzt Parnassus genannt, und ragt hoch über die Wolken.«

Der den Musen, dem Apoll und dem Bacchus geweihte Berg, der hier dargestellt ist, wie er von den Wällen von Panopeus aus erscheint, trennte Böotien von Phocis; senkrecht emporsteigende Felsmassen mit jähren Abgründen bilden den Charakter dieses Gebirges, das reich ist an Grotten und Schluchten, die schon frühe Gegenstand der Verehrung waren, und dessen hoch in die Lüfte sich erhebende Gipfel fast mit stetem Schnee bedeckt sind. Südlich zu den Füßen des Parnass lag Delphi mit dem Heiligthum des Apollo und der begeisternden kastalischen Quelle, jetzt ein ärmliches Dorf, das in dem Umkreis der alten Tempelruinen aus niedrigen Hütten besteht. Tieferen Eindruck machen die majestätisch sich thürmenden Felsen des Parnass und die schauervollen Abgründe, in welche diese sich spalten.

LE PARNASSE.

»Là une montagne porte jusqu'aux astres son double sommet; c'est le Parnasse qui élève sa tête au delà des nues.«

Ce mont fameux, consacré au Dieu de la poésie, aux Muses et à Bacchus, et qui séparait la Béotie de la Phocide, est ici représenté tel qu'on le voit des remparts de Panopée. Des masses de rochers qui s'élèvent perpendiculairement et des précipices forment le caractère de ces montagnes, où s'offrent partout des grottes et des gouffres, qui de bonne heure furent l'objet des respects populaires. La cime qui se perd dans les nues est presque toujours couverte de neiges. Vers le midi et au pied du Parnasse, était Delphes avec l'oracle d'Appollon et la fontaine Castalienne. Delphes n'est plus aujourd'hui qu'un misérable village, renfermé dans l'enceinte des ruines du temple, et composé de chétives cabanes. Ce qui produit une impression plus profonde, ce sont les rochers majestueusement entassés du Parnasse, et les profonds abîmes qui les séparent.



PARNASSUS

TEMPEL DES JUPITER PANHELLENIUS ZU ÆGINA.

Alcimedon siegend im Kampf liess

Anrufen die rudergeübte *Ægina* als sein Vaterland ;

Wo vor allen Menschen *Themis* geehret wird , die

Errettende , die Beisitzerin des gastlichen *Zeus*.

Denn es hatte der Götter Rathschluss dieses

Meerumzäunte Eiland Fremdlingen gesetzt als

Eine feste Säule , seit des *Æacus* Zeit.

Pindar. Ol. viii.

Den Tempel dieses *Panhellenischen Zeus* , den auch die durch Handel und Schifffahrt , wie durch Gastfreundschaft und Rechtlichkeit ausgezeichnete Insel *Ægina* als ihren Schutzhort verehrte , von welchem *Æacus* , *Ægina's* erster König , sich der Abkunft rühmte , erblicken wir hier auf einer Anhöhe , die den grössten Theil der Insel beherrscht , und weite Aussicht auf das die Insel umgebende Meer und die nahen Küsten von *Argolis* und *Attika* darbietet. Noch stehen fünf und zwanzig Säulen des prachtvollen Tempels , den , wie es scheint , ein Erdbeben zerstörte , das auch auf andern Theilen der Insel seine verderblichen Wirkungen zurückgelassen.

TEMPLE DE JUPITER PANHELLENIEN A EGINE.

Alcimédon, vainqueur dans la lutte, fit proclamer comme sa patrie EGINE, fameuse par ses habiles nautonniers, et où les hommes observent religieusement les lois de Thémis, l'amie de Jupiter hospitalier. Depuis les temps d'Æacus, un arrêt des Dieux avait ouvert dans cette île un refuge inviolable aux étrangers.

Pindare, Ol. viii.

On voit ici le temple de *Jupiter panhellénien* , que l'île d'EGINE, célèbre par l'hospitalité et la loyauté de ses habitans, honorait comme son Dieu tutélaire, et de qui Eacus, premier roi d'EGINE se vantait d'être issu. Il est construit sur une hauteur qui domine la plus grande partie de l'île , et d'où la vue s'étend sur la mer et sur les côtes de l'Argolide et de l'Attique. Vingt cinq colonnes de ce temple magnifique sont encore debout ; il paraît qu'il fut détruit par un tremblement de terre , des ravages du quel on trouve encore des traces dans d'autres parties de l'île.

LEHRE DE L'ÉTAT DE LA NATION

La nation est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation.

La nation est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation.

LEHRE DE L'ÉTAT DE LA NATION

La nation est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation.

La nation est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation. Elle est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation.

La nation est un corps politique, qui a une existence propre, et qui est distincte de la nation.



TEMPLE DE JUPITER
PANHELLENIUS
Aegina

TEMPLE DE JUPITER
PANHELLENIUS
Aegina

J. Poppel sc.

VORGEBIRG VON SUNIUM, VON DER SEE AUS.

Pausanias I, 1.

Die Spitze der Halbinsel, welche das alte Attika bildet, endigt sich mit dem Vorgebirge *Sunium*, das wir hier von der Seite erblicken, wie es von der See aus den Blicken der Schiffenden sich darstellt. Hier tritt besonders der auf der vordersten Spitze, unmittelbar über dem Meer, an dreihundert Fuss erhoben, erbaute Tempel der Minerva hervor, dessen Säulen aus dem schönsten weissen Marmor noch jetzt den Schiffen von Ferne zur Orientirung bei diesem, durch Klippen und Felsen für die Schifffahrt so gefährlichen und von heftigen Winden umbrauten Vorgebirge dienen, und dem Vorgebirge selber den Namen Capo di Colonna, d. i. *Säulenvorgebirge*, gegeben haben. Wahrscheinlich haben Erdbeben den prachtvollen Tempel zerstört, und die Säulen, die jetzt nur zum Theil noch stehen, sammt dem Gemäuer, darnieder geworfen.

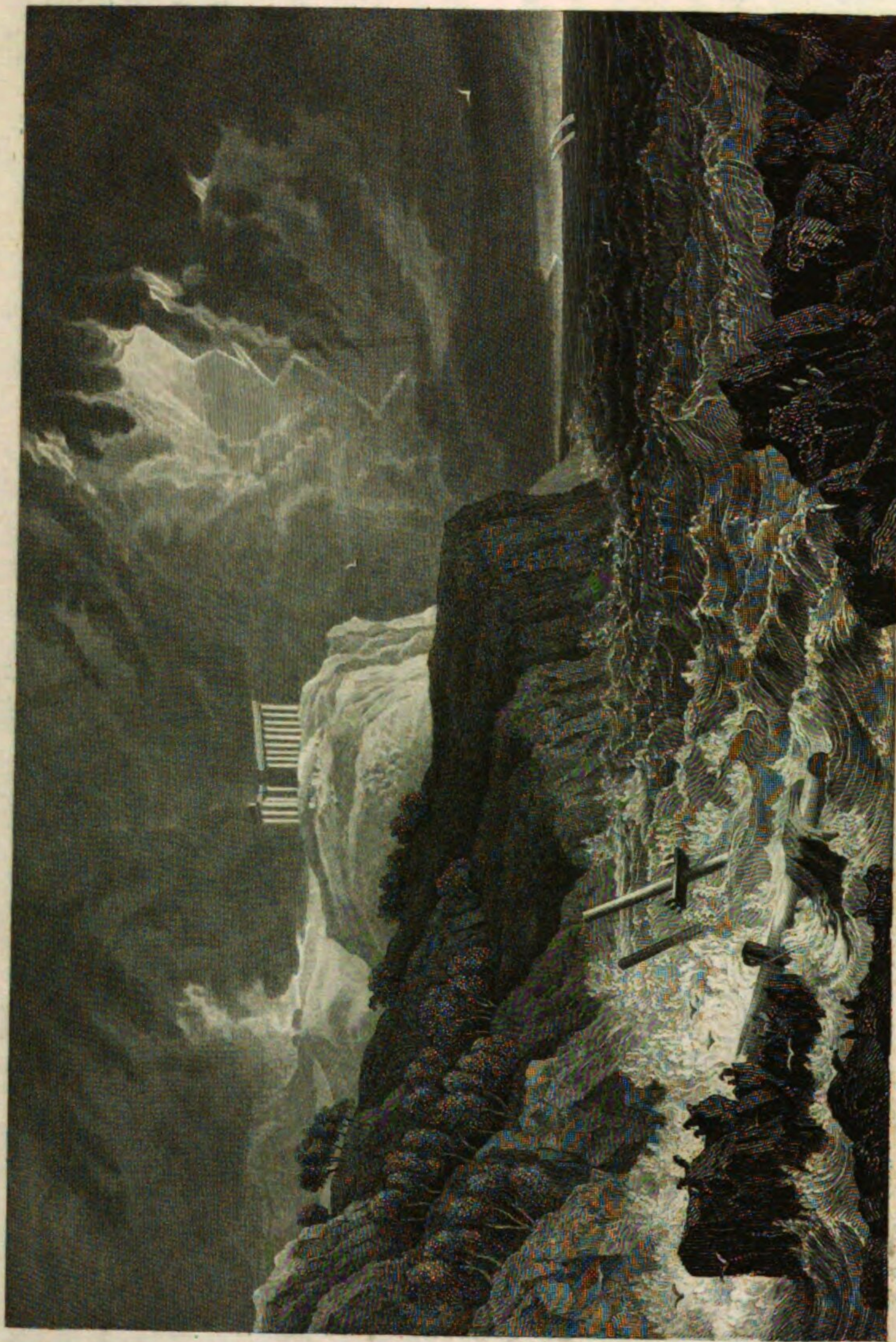
LE CAP DE SUNIUM, VU DE LA MER.

Pausanias I, 1.

La presqu'île qui forme l'ancienne Attique, se termine par le Cap de Sunium que nous voyons ici tel qu'il se présente aux regards des navigateurs. On y remarque surtout, sur la pointe antérieure, à trois cents pieds au-dessus du niveau de la mer, le temple de Minerve, dont les colonnes de marbre blanc servent encore aujourd'hui comme de phare à ceux qui ont à doubler ce promontoire si dangereux par ses écueils, et sur les côtes duquel soufflent si souvent des vents furieux. Les navigateurs modernes ont donné à ce cap le nom de Capo di Colonna. Il est probable que des tremblements de terre ont renversé ce temple superbe, dont il ne reste plus debout qu'une partie de la colonnade.

1765 DE GRADU, A. 45, 17

СЛАВЯНО-РОССІЙСКОЕ



TEMPLE DE MINERVA

Sunium

TEMPLE DE MINERVE

Sunium

J. Lippel fecit

LEBADEA - LIVADIA.

An dem Abhang eines Berges, wo jetzt die Felsen hinauf die Stadt Livadia sich hinzieht, lag, in die Ebene ausgedehnt, die alte Stadt Lebadea, am nordwestlichen Theile des Helicon-Gebirges, in der Landschaft Böotien. Die erste Anlage der Stadt war auf einer Höhe, wo noch jetzt ein festes Schloss steht; sie hiess Midea; seit aber Lebadus angekommen, bildete sich bald in der Ebene eine Stadt, die nach ihm den Namen Lebadea erhielt. Obgleich durch Lysander erobert und geplündert, war sie doch lange nachher noch, gleich den bedeutendsten Städten Griechenlands, mit Kunstwerken geschmückt. Noch grösseren Ruhm aber gab ihr das berühmte Orakel des Zeus Trophonius, das bei der Stadt sich befand, und dessen Anlage in die mythische Geschichte von Hellas zurückfällt. Wer es befragen wollte, der musste sich manchen Ceremonien, Weißen und Reinigungen unterwerfen, und dann stieg er hinab in eine unterirdische Höhle, wo die Gottheit ihm die Zukunft enthüllte. Da wo einst der Tempel des orakelgebenden Gottes und der heilige Hain lag, stehen jetzt wahrscheinlich Wohnungen der neuen Stadt Livadia. Denn auch dieser Tempel ward von den aus dem Norden einbrechenden Stämmen zerstört.

Strabo x.

LEBADEA - LIVADIA.

Du penchant d'une montagne, vers les rochers de laquelle s'élève maintenant la ville de Livadia, descendait jadis l'antique Lebadea, à la partie Nord-Ouest du pied de l'Hélicon, dans la Béotie. Les premiers fondements de la ville avaient été jetés sur une hauteur où se trouve encore aujourd'hui un château fort. Elle s'appelait d'abord *Midea*, mais après l'arrivée de Lebadus, il se forma bientôt dans la plaine une ville qui reçut de lui le nom de *Lebadea*. Quoique conquise et saccagée par Lysandre, elle se trouva longtemps encore ornée de monuments des arts, comme les villes les plus considérables de la Grèce. Ce qui sur tout faisait sa gloire, ce fut l'oracle de *Zeus Trophonios*, établi tout près de la ville, et dont l'institution remonte dans les temps mythologiques de l'Hellade. Pour le consulter, il fallait se soumettre à toutes sortes de cérémonies d'initiation et de purification; puis on descendait dans un antre souterrain, où la divinité dévoilait l'avenir. Là où furent jadis le temple du dieu et le bois sacré, sont maintenant des maisons de la ville moderne. Le temple fut détruit par les hordes des barbares du Nord.

Strabo x.

[illegible][illegible]



LIVADIA.

LEPSINA, DAS ALTE ELEUSIS.

Paus. I, 37. 38.

Die von Athen nur wenige Meilen entfernte Stadt Eleusis war berühmt im ganzen Alterthum durch ihre Heiligthümer und die damit verbundenen Mysterien (zu welchen viele Tausende jährlich auf der heiligen Strasse von Athen aus zusammen strömten, oder, wie der Dichter singt):

«Wo zu der Weihe Völker nah'n, vom Rande der Welt.

(Proserpina ward hier verehrt und ihre Mutter Ceres),

Die Bezähmerin wilder Sitten,

Die den Menschen zum Menschen gesellt,

Die in friedliche feste Hütten

Wandelte das bewegliche Zelt.»

Denn Einführung des Ackerbaus, fester Wohnsitze und Stiftung der Ehe war das Werk der Ceres, deren Andenken die eleusinischen Weihen erhielten. Noch sehen wir die Reste des ihr geweihten Heiligthums am östlichen Abhang eines Hügels, der einen herrlichen Anblick auf die nahe See und die gegenüber liegende Salamis gewährt, wo einst Griechenlands Freiheit von den Persern gerettet worden war. Innerhalb der grossartigen Ruinen des ausgedehnten, mit Hallen und Säulen einst prachtvoll verzierten Tempels, liegt jetzt ein ärmliches Dorf, Lepsina, dessen Bewohner in den alten Umfassungsmauern Schutz gegen Seeräuber suchen.

LEPSINA, L'ANTIQUE ÉLEUSIS.

Paus. I, 37. 38.

La ville d'Eleusis, à quelques milles seulement d'Athènes, était célèbre dans toute l'antiquité par son temple et ses mystères, où affluaient tous les ans, par la voie sacrée, des milliers d'Athéniens et autres Grecs, et où venaient pour se faire initier les peuples, comme dit le poète, depuis les extrémités de l'univers. «On y adorait Proserpine et Cérès, sa mère, qui adoucit les mœurs féroces, qui associa l'homme à l'homme, et qui changea la tente mobile en une demeure fixe et stable.» En effet, Cérès enseigna l'agriculture aux hommes, les réunit dans des habitations permanentes et institua le mariage. Les mystères d'Eleusis avaient pour but de conserver le souvenir de ses bienfaits. On voit encore les restes de son temple, sur le penchant oriental d'une colline, qui offre une vue charmante sur la mer et sur l'île de Salamine, près de laquelle Thémistocle sauva l'indépendance de la Grèce. Au milieu des immenses ruines du temple, jadis magnifiquement orné de colonnes et de porliques, se trouve maintenant un misérable village appelé Lepsina, et dont les habitans cherchent dans l'enceinte de la ville antique un abri contre les pirates.

The image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The page exhibits significant signs of wear, including numerous brown and tan stains, foxing, and discoloration, particularly concentrated along the right edge and bottom. The texture appears slightly rough and uneven. There is no legible text or other markings on the page.

The first part of the book is a history of the
 country from the first settlement to the
 present time. It is a very interesting and
 valuable work, and is well worth a
 perusal. The second part is a history of
 the city of New York, from the first
 settlement to the present time. It is a
 very interesting and valuable work, and
 is well worth a perusal. The third part
 is a history of the state of New York, from
 the first settlement to the present time. It
 is a very interesting and valuable work, and
 is well worth a perusal. The fourth part
 is a history of the United States, from the
 first settlement to the present time. It is a
 very interesting and valuable work, and is
 well worth a perusal.



ELEUSIS

Lefina

THAL DES PLEISTOS.

In einer tiefen Thalschlucht, gebildet durch den *Parnass*, dessen vielgipfliges Haupt sich in die Wolken verliert, und durch den südlich gegenüber liegenden *Cirphis* war die heilige *Delphi* angelegt, umkreist von den schroffen Abgründen des *Parnass* und den nackten Felswänden des *Cirphis*. Durch dieses Thal strömte der *Pleistos*, jetzt *Sicalisca*, dessen Quellen da hervorbrechen, wo die drei Berge, der *Parnass*, *Cirphis* und *Helicon*, zusammenstossen, der dann das heilige Thal durchschlängelt, und nachdem er den castalischen Born in sich aufgenommen, bei *Cirrha* dem Meere sich zuwendet. In mehrere Canäle vertheilt, dient sein Wasser jetzt zur Bewässerung der Ebene, die nun zum Theil mit Oliven und Maulbeerbäumen, und auch mit Korn bepflanzt ist, während sie einst, unbeackert, als sonnige Wiese dem delphischen *Apoll* geweiht, dessen Spielen, so wie den zahlreichen Wallfahrern, die zu den Spielen sowohl, wie zu dem Orackel strömten, diente.

LA VALLÉE DU PLEISTOS.

Dans une vallée profonde, formée par le *Parnasse* dont les nombreux sommets se perdent dans les nues, et par le *Cirphis*, était située *Delphes*, la sainte, environnée des précipices du *Parnasse* et des parois rocailleuses du *Cirphis*. C'est à travers cette vallée que se précipitait le *Pleistos*, aujourd'hui *Sicalisca*, qui a sa source à l'endroit où le mont *Parnasse*, le *Cirphis* et l'*Hélicon* viennent se toucher. Après avoir parcouru la sainte vallée et reçu les eaux de la fontaine castalienne, le *Pleistos* va porter, près de *Cirrha*, son tribut à la mer. Aujourd'hui, ses eaux, distribuées en plusieurs canaux, arrosent la plaine plantée en partie d'oliviers, de mûriers et couverte de champs fertiles en bled, tandis qu'autre fois elle formait une vaste prairie, consacrée à *Apollon*, ainsi qu'aux jeux pythiques célébrés en l'honneur de ce dieu, et où se rassemblaient les nombreux étrangers qui venaient assister à ces jeux ou consulter l'oracle.

1. *Il primo* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 2. *Il secondo* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 3. *Il terzo* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 4. *Il quarto* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 5. *Il quinto* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 6. *Il sesto* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 7. *Il settimo* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 8. *Il ottavo* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 9. *Il nono* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.
 10. *Il decimo* è la *parte* della *memoria* che *contiene* i *concetti* e *le* *parole* che *sono* *l'oggetto* della *memoria*.

The first thing I noticed when I stepped
 out of the car was the cold. It was a
 sharp contrast to the warm blanket I
 had been wrapped in. The air was crisp
 and clear, and I could see the snow
 falling gently from the sky. It was a
 beautiful sight, and I felt a sense of
 peace wash over me. I had never
 seen snow before, and it was truly
 magical. I took a deep breath and
 smiled. This was exactly what I needed.



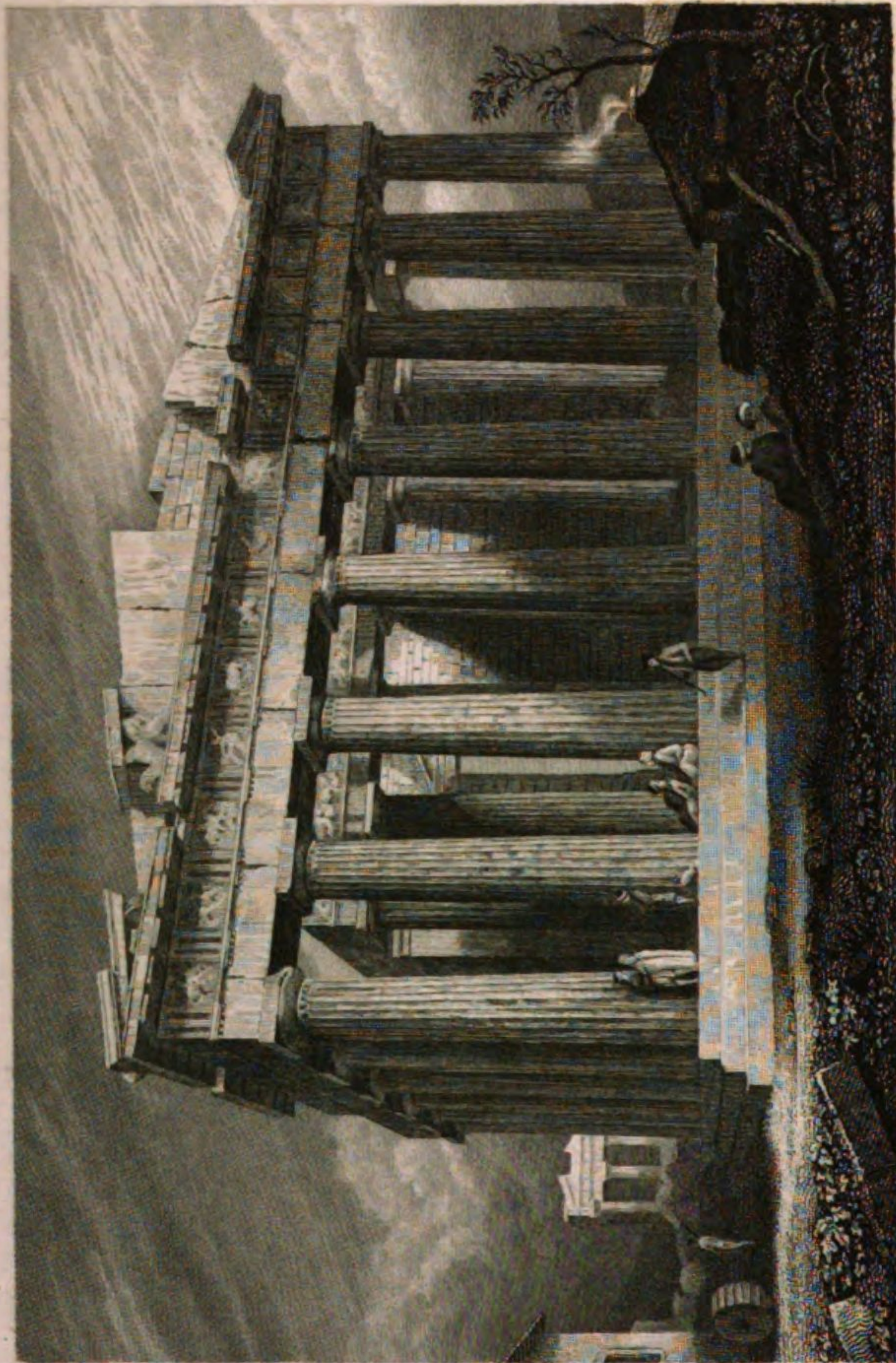
THAL VON PLEISTUS VALLÉE DE PLEISTUS.

PARTHENON.

«Der sogenannte Parthenon, der über dem Theater liegt, reißt die Anschauenden zur höchsten Bewunderung hin.» So schreibt ein alter Schriftsteller, der dieses bewundernswürdige Denkmal der Blüthezeit hellenischer Kunst, das hier in seiner gegenwärtigen Gestalt, so weit es der Zerstörungswuth wilder Barbaren und dem Zahne der Zeit entgangen ist, erscheint, noch in voller Pracht erblickte. Es war der Haupttempel der Minerva, die hier als heilige, reine Jungfrau (Parthenos, daher der Name Parthenon) und Schutzgöttin der Stadt Athen verehrt wurde. Er lag auf dem höchsten Punkte der Burg, hoch über alle andere Heiligthümer dieser Akropole, um welche die Stadt gebaut war, empor ragend; und wenn auch weniger auffallend durch Umfang und Grösse, so doch durch die schöne Symmetrie aller Theile und edle Einfachheit desto mehr ansprechend. Im Innern stand der Göttin Bild, aus Gold und Elfenbein von Phidias Meisterhand gefertigt, und fast des Tempels Decke berührend; von aussen umgaben prachtvolle Säulen im edelsten Styl, herrliche Reliefs und Sculpturen den Tempel. Letztere sind zum grossen Theil durch einen Engländer (Lord Elgin) in neueren Zeiten ausgebrochen und nach England gebracht worden.

LE PARTHÉNON.

«Le Parthénon, situé au-dessus du théâtre, excite au plus haut point l'admiration des spectateurs.» C'est ainsi que s'exprime sur cet admirable monument des plus beaux jours de l'art hellénique un écrivain ancien, qui le vit encore dans toute sa magnificence. On le voit ici représenté tel qu'il a échappé à la fureur des barbares et aux ravages du temps. C'était le temple principal de Minerve, adorée comme une vierge sainte (Parthenos, d'où est dérivé le nom de Parthénon), et comme la déesse tutélaire d'Athènes. Il était situé sur le point le plus éminent de l'Acropole, s'élevant de beaucoup au-dessus de tous les autres édifices sacrés; et s'il frappait moins les regards par son étendue et par sa masse, il charmait d'autant plus par la belle symétrie de toutes ses parties et par la noble simplicité de ses formes. Dans l'intérieur brillait la statue de la déesse, composée d'or et d'ivoire par la main savante de Phidias, et touchant presque jusqu'à la coupole. Au dehors, une superbe colonnade, du style le plus noble, des bas-reliefs et des sculptures de la plus grande beauté ornaient le temple. Une partie considérable de ces derniers ornements ont été dans les derniers temps enlevés par Lord Elgin et apportés en Angleterre.



PARTHENON

Athen

THEBEN.

Mitten in der fruchtbaren Ebene Böotiens, welche ein Arm des Cithäron durchstreicht, lag die siebenthorige Theben, auf schwarzem Boden, der für Getreide und Gartenfrüchte gleich fruchtbar, auch herrliche Weiden und Triften darbot. Während im Winter und Spätjahr oft Nebel und Duft unfreundlich die Ebene drückten, gewährte die Kühle des Klimas und die frischen und zahlreichen Quellen einen angenehmen Sommeraufenthalt. Um einen Berg, auf welchem die vom Phönizier Kadmos angelegte Burg thronte, dehnte sich die Stadt in dem Umfang von mehr als vierzig Stadien — einer deutschen Meile — aus, früh in der hellenischen Sage berühmt und vielfach von Dichtern besungen, später Hauptort des böotischen Landes, und eine Zeit lang, durch den Heldenmuth eines Pelopidas und Epaminondas, an die Spitze des gesammten Hellas gestellt. Aber schon die Kriege der Römer zur Unterjochung Griechenlands, dann später die verheerenden Züge der Gothen und Vandalen haben die mächtige Stadt, die nach ihrer Zerstörung durch Alexander von Macedonien aus den Trümmern sich wieder erhoben hatte, so zerstört, dass sie fast ganz von dem Erdboden verschwunden, nur wenige Spuren ihrer alten Grösse zurückgelassen hat. Ein elendes Dorf ist jetzt auf der Stelle erbaut, wo einst die kadmeische Burg, der alte Herrschersitz der Fürsten Thebens, sich erhob.

THÈBES.

Presqu'au centre de la fertile plaine de la Béotie, que traverse une branche du Cithéron, fut Thèbes, aux sept portes, sur un sol noirâtre, très-favorable à la culture du bled et des légumes, et riche en gras pâturages. En hiver et en automne, d'épais brouillards s'apesantissaient souvent sur la plaine; en récompense la fraîcheur du climat et des sources nombreuses en faisaient en été un séjour agréable. Autour d'un montagne, au sommet de laquelle s'élevait la citadelle, fondée par le Phénicien Cadmus, s'étendait la ville, dont le circuit était de plus de quarante stades — un mille allemand — célèbre dans les traditions hélléniques, et souvent chantée par les poètes; elle fut plus tard la capitale de la Béotie, et, grâce à l'héroïsme de Pélopidas et d'Epaminondas, elle occupa pendant quelque temps le premier rang parmi les cités de la Grèce. Mais, par suite de la conquête de cette contrée par les Romains et plus encore pendant les irruptions des Goths et des Vandales, cette ville jadis si florissante, qui, après avoir été une première fois détruite par Alexandre de Macédoine, s'était vainement relevée de ses ruines, fut si maltraitée qu'elle a presque entièrement disparu du sol et qu'il s'est conservé à peine quelques faibles restes de son ancienne splendeur. Un misérable village occupe aujourd'hui la place où fut jadis Cadmée, l'antique résidence des rois de Thèbes.



THEBES.

THEBES.

TEMPEL DES JUPITER OLYMPIUS ZU ATHEN.

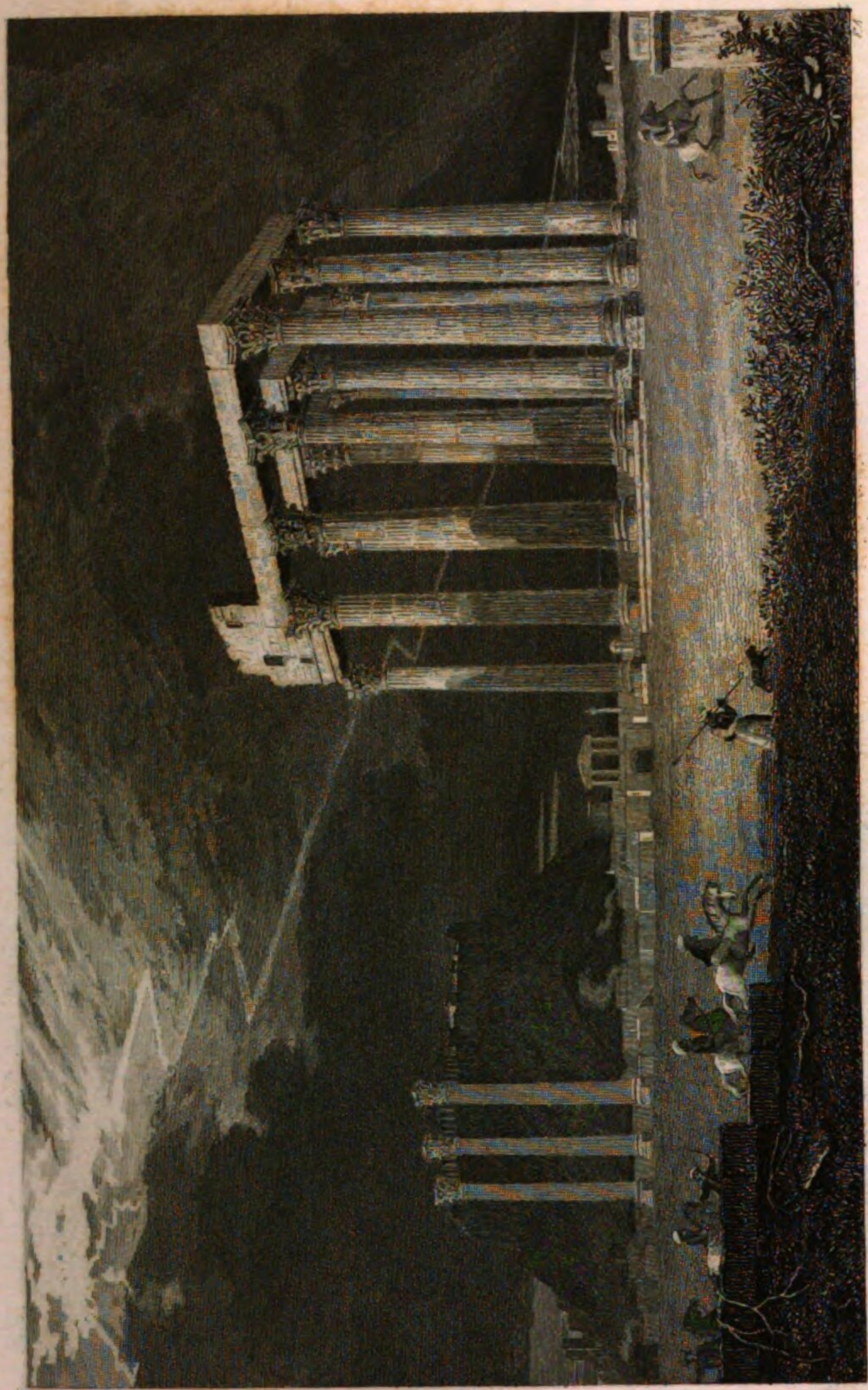
In dem untern Theile der Stadt Athen prangte der Tempel des *olympischen* Zeus, schon in früher Zeit begonnen, aber nicht vollendet, und bei der Eroberung Syllas seiner Säulen und seines Schmuckes beraubt. Mehrmals war der Wiederaufbau beschlossen worden; es kam erst zur Ausführung unter dem Kaiser Hadrian, dessen Pantheon, jetzt gewöhnlich der Pallast des Hadrian genannt, unmittelbar daran stieß. Noch stehen zum Theil die gewaltigen, aus pentelischem Marmor, in corinthischem Styl aufgeführten Säulen, die, hundert und zwanzig an der Zahl, in einer Höhe von mehr als sechzig Fuss, den Tempel umgaben; sie zeugen noch jetzt von der Erhabenheit und dem Grossartigen dieses Baus, welcher unter allen Gebäuden und Tempeln Athen's als der grösste geschildert wird, da seine Länge 354 und seine Breite 171 Fuss betrug. Nicht minder herrlich war das Innere des Tempels. Hier prangte vor Allem das colossale Bild des olympischen Zeus, nach dem Muster des von Phidias zu Olympia errichteten Bildes, von Gold und Elfenbein zusammengefügt. In den verheerenden Zügen nordischer Barbaren, ward auch dieser Tempel zerstört, und seines Schmucks beraubt.

Paus. I, 18.

LE TEMPLE DE JUPITER OLYMPIEN A ATHÈNES.

Dans la partie inférieure d'Athènes, on voyait le temple de Jupiter olympien, qui, commencé de bonne heure, mais non terminé, fut, lors de la prise de la ville par Sylla, dépouillé de ses colonnes et de ses ornements. Sa réédification, plusieurs fois résolue, ne fut exécutée que sous l'empereur Adrien, dont le Panthéon, vulgairement appelé le Palais d'Adrien, y était immédiatement attenant. Une partie des immenses colonnes, de marbre pentélique et dans le style corinthien, qui, au nombre de cent-vingt, et hautes de plus de soixante pieds, entouraient le temple, sont encore debout; elles attestent encore la grandeur et la magnificence de cet antique édifice, le plus vaste de tous les temples d'Athènes. Il avait 354 pieds de longueur sur 171 de largeur. L'intérieur du temple était digne de son extérieur. On y admirait principalement la statue colossale de Jupiter olympien, imitée de l'ouvrage de Phidias à Olympie, composée d'or et d'ivoire. Ce temple fut une seconde fois dépouillé de ses ornements et détruit par les barbares du Nord.

Paus. I, 18.



TEMPLE DES JUPITER OLIMPIUS | TEMPLE DE JUPITER OLIMPIEN

PARNASSUS.

Dieser in der griechischen Sagen Geschichte, durch die Schicksale des Oedipus so berühmte, und als Heiligthum der Musen, des Apollo und des Bacchus vielbesungene Berg bildet das Hauptgebirge der alten Landschaft Phocis, und kann an Umfang wie an Höhe dem Helicon Bötiens an die Seite gestellt werden. Westlich und nordwestlich lagen um ihn die Staaten der Dorer, Locrer und Aetoler. Was aber diesen Berg besonders auszeichnet, sind die schroffen Gipfel, das Abgerissene seiner Massen und die nackten Felswände, welche unmittelbar hinter den Hütten von Castri — dem alten Delphi — emporsteigen, und meistens auf ihren Spitzen mit Schnee bedeckt sind. Ueberall erblickt man furchtbare Abgründe, schauerliche Grotten und Höhlen, welche zum Theil den Göttern geweiht waren, oder aus der Tiefe der Felsen kühles Wasser entsendeten. Bald zwei, bald drei, bald noch mehrere Gipfel schreiben die Dichter diesem Berge zu; und so ward er auch bildlich vorgestellt; denn von Delphi aus erblicket man von dem vielzackigen Gebirge nur die beiden Haupt- oder Doppelfelsen, zwischen welchen in einer romantischen Thalschlucht die castalische Quelle sprudelt.

LE PARNASSE.

Cette montagne, si célèbre dans les traditions grecques par les aventures d'Oedipe et comme séjour favori des Muses et d'Apollon, forme la chaîne principale de la Phocide, et peut être comparée, pour la hauteur et l'étendue, à celle de l'Hélicon dans la Béotie. A l'Ouest et au Nord-Ouest s'étendaient les états des Doriens, des Locriens et des Eoliens. Mais ce qui distingue particulièrement le Parnasse, ce sont ses sommets sourcilleux, ses précipices escarpés et la nudité des rochers qui s'élèvent immédiatement derrière les cabanes de Castri — l'ancienne Delphes — et dont les cimes sont presque toujours couvertes de neige. Partout on aperçoit des abîmes terribles, des grottes et des cavernes profondes, consacrées jadis aux dieux, et du fond desquelles s'échappaient des sources limpides. Les poètes parlent tantôt de deux sommets de cette montagne, tantôt de trois et de plus encore. De la ville de Delphes on n'aperçoit de ses nombreuses proéminences que les deux pics principaux, entre lesquels, dans une romantique vallée, jaillit la fontaine castalienne.

The first of these is the fact that the
 government has been unable to
 maintain a stable currency. The
 value of the dollar has fallen
 sharply since the war, and this
 has led to a loss of confidence
 in the government's ability to
 manage the economy. The second
 factor is the high level of
 unemployment, which has led to
 a loss of faith in the government's
 policies. The third factor is the
 growing inequality of income, which
 has led to a loss of faith in the
 government's ability to provide for
 the needs of all citizens.

The first, which is the most common, is the
 one in which the subject is the person or
 thing that is doing the action. For example,
 "The cat sat on the mat." In this sentence,
 "the cat" is the subject, "sat" is the verb,
 and "on the mat" is the prepositional phrase
 that tells us where the cat was sitting.



PARNASSUS.

ACROPOLIS ZU ATHEN, VON DER PNYX AUS.

Hier erscheint uns die mächtige Burg Athens von dem ihr gegenüber liegenden Hügel der Pnyx aus gesehen, auf welchem einst die Volksversammlungen der Athener gehalten wurden.

Hesych.

Dieser Hügel ist bei weitem niedriger, als der, auf dessen Felsen die Acropolis erbaut ist, deren schroff abgerissene und jedem Andrang von dieser Seite unzugänglichen Wände von hier aus einen grossartigen Anblick gewähren, und einen Eindruck hervorbringen, den die Betrachtung der grossartigen Werke, die jene Felsenburg schmückten und nun grossentheils in Trümmer gesunken, an die alte Grösse und Pracht uns unwillkürlich erinnern, nicht wenig erhöht. Auf die Hauptgebäude der Burg Acropolis, welche hier dem Blick sich darstellen, haben wir schon oben aufmerksam gemacht.

L'ACROPOLE D'ATHÈNES, VUE DE LA PNYX (PLACE PUBLIQUE).

Ici se présente l'antique citadelle d'Athènes, prise de la colline de Pnyx, située à l'opposite, et où se tenaient jadis les assemblées du peuple athénien.

Hesych.

La Pnyx est beaucoup moins élevée que la hauteur au sommet de laquelle se trouve l'Acropole. Ses parois escarpées et inaccessibles de ce côté offrent un aspect grandiose, et produisent une impression que rend plus profonde et plus vive encore la contemplation des magnifiques ruines qui témoignent de la puissance et de la splendeur de cette cité célèbre. Nous avons déjà appelé plus haut l'attention sur les édifices de l'Acropole qui se présentent ici aux regards.



ACROPOLIS
ATHEN

OLYMPUS.

Der Olympus, der Griechenland im Norden begrenzt und vom Barbarenlande trennt, und den die hellenische Sage bald zu dem Sitze der Götter gestaltete, zieht in der Richtung von Westen nach Osten, wo die Endspitzen ins Meer ausgehen, während er westlich mit dem Scardogebirge und mit den acroceraunischen Bergen zusammenhängt. Seine fast mit ewigem Schnee bedeckten Gipfel verlieren sich in den Wolken, und konnten darum so leichter in der Sage des Volkes als die Wohnung überirdischer Wesen, als der Sitz der Götter gedacht und dargestellt werden. Noch jetzt nennt der Türke diesen den alten Griechen so heiligen Berg: *Semavat-Evi*, d. i. *das himmlische Haus*, weil seine Spitze so hoch ist, dass man den Himmel zu ersteigen wähnt. Südlich vom Olympus liegt das vielbesungene *Tempe*, ein herrliches Thal, gebildet durch den Peneus, dessen Wasser sich hier vor Jahrtausenden gewaltsam durch die Felsen des Olympus einen Weg nach dem Meere brachen.

LE MONT OLYMPE.

L'Olympe, qui séparait au Nord la Grèce du pays des barbares, et dont la mythologie hellénique faisait le siège des dieux, se prolonge de l'Occident vers l'Orient, où des pointes de terre s'avancent dans la mer, tandis que vers l'Ouest il va joindre les monts scardus et acrocérauniens. Ses sommets, presque toujours couverts de neige, se perdent dans les nues, et se prétaient d'autant plus facilement à être représentés dans les traditions populaires comme la demeure des dieux. De nos jours encore, les Turcs appellent ces montagnes si révérees des anciens Grecs: *Semavat-Evi*, c'est-à-dire *la demeure céleste*, parce que sa cime est si élevée qu'elle semble monter dans les cieux. Au midi du mont Olympe se trouve la vallée de Tempé, tant célébrée par les poètes, vallée très belle en effet, formée par le fleuve Pénée, dont les eaux, il y a des milliers d'années, se frayèrent une route à travers les rochers du mont Olympe vers la mer.



J. Russell fecit

OLYMPIUS

DER PARTHENON ZU ATHEN (*restaurirt*).

«Heil dir, o stets denkwürdiger Tag! wie trag' ich derFreuden Füll'imGeist? Wie müd'ist derFleiss von unzähligenWundern! Göttin, dein würdigerSitz weicht nicht den funkelndenSternen! Zinnen erheben sich hier, auf zahllose Säulen gestützt, rings Raum erstrahlen zugleich, von dalmatischem Erze gesättiget; Auch Kunstwerke von alterHand, und werth der Bewunderung; Lebend Metall entbeut in würdige Tempel Minerven; Wenn je Phidias Hand durch sinnige Künste den Todten Leben verlieh'.»

Statius Sylv.

Mit diesen Worten begrüsst der römische Dichter den Tempel der Minerva zu Athen, dessen jetzige Gestalt eine frühere Darstellung (Heft II) lieferte, während die gegenwärtige ein Bildniss des Tempels in seiner ursprünglichen Gestalt herzustellen versucht. Von weissem Marmor aufgeführt durch den Baumeister Iktinus in der glänzenden Periode des Perikles, als Athen auf dem Gipfelpunkt seiner Blüthe stand, ragt der Tempel auf dem höchsten Punkte der Athenischen Burg hervor. Seine Cella umgeben acht Dorische Säulen in der Fronte und am Hintergebäude, zu jeder Seite erheben sich siebenzehn ähnliche Säulen, in einer Höhe von dreissig Fuss, während die Gesamthöhe des durch die Harmonie und Symetrie seiner Theile imponirenden Tempels wohl das Doppelte beträgt. Im Hintergrunde, im eigentlichen Schiff, stand der Göttin berühmtes Standbild, fast vierzig Fuss hoch, und mit dem Helmbusch des Tempels Decke berührend.

LE PARTHENON (*réstauré*).

«Salut, jour à jamais mémorable! Comment suffirai-je à tant de joie? Mon regard et rassasié de merveilles! O déesse, ton temple égale en beauté les astres brillantes. D'innombrables colonnes supportent de magnifiques Capi-teaux, etc.»

Statius Sylv.

C'est avec cet enthousiasme que le poète romain salua jadis le temple de Minerve, dont la forme actuelle a été représentée dans un de nos tableaux précédents (livraison II); ici on a cherché à en reproduire la figure primitive. Construit en marbre blanc, par l'architecte Ictinus, dans les plus beaux jours de Périclès, lorsqu'Athènes était au comble de sa puissance, ce temple s'élève sur le point le plus éminent de l'Acropole. Le sanctuaire était entouré de huit colonnes doriques, sur le front et par derrière; de chaque côté il y avait dix-sept colonnes semblables, de trente pieds de haut; l'édifice lui-même, imposant par l'harmonie et la symétrie de toutes ses parties, pouvait avoir une hauteur de soixante pieds. Au fond, dans la nef brillait la statue célèbre de la déesse, d'une hauteur de près de quarante pieds. Tout autour de la nef, on remarque dans la frise qui l'entourne les processions solennelles des Panathénées, et dans les Métopes les combats des Centaures, et autres traits de la fable, représentés en bas-reliefs, enfin dans le tympan du fronton les statues colossales, qui ornent aujourd'hui le musée britannique.



PARTHENON.

EBENE VON MARATHON.

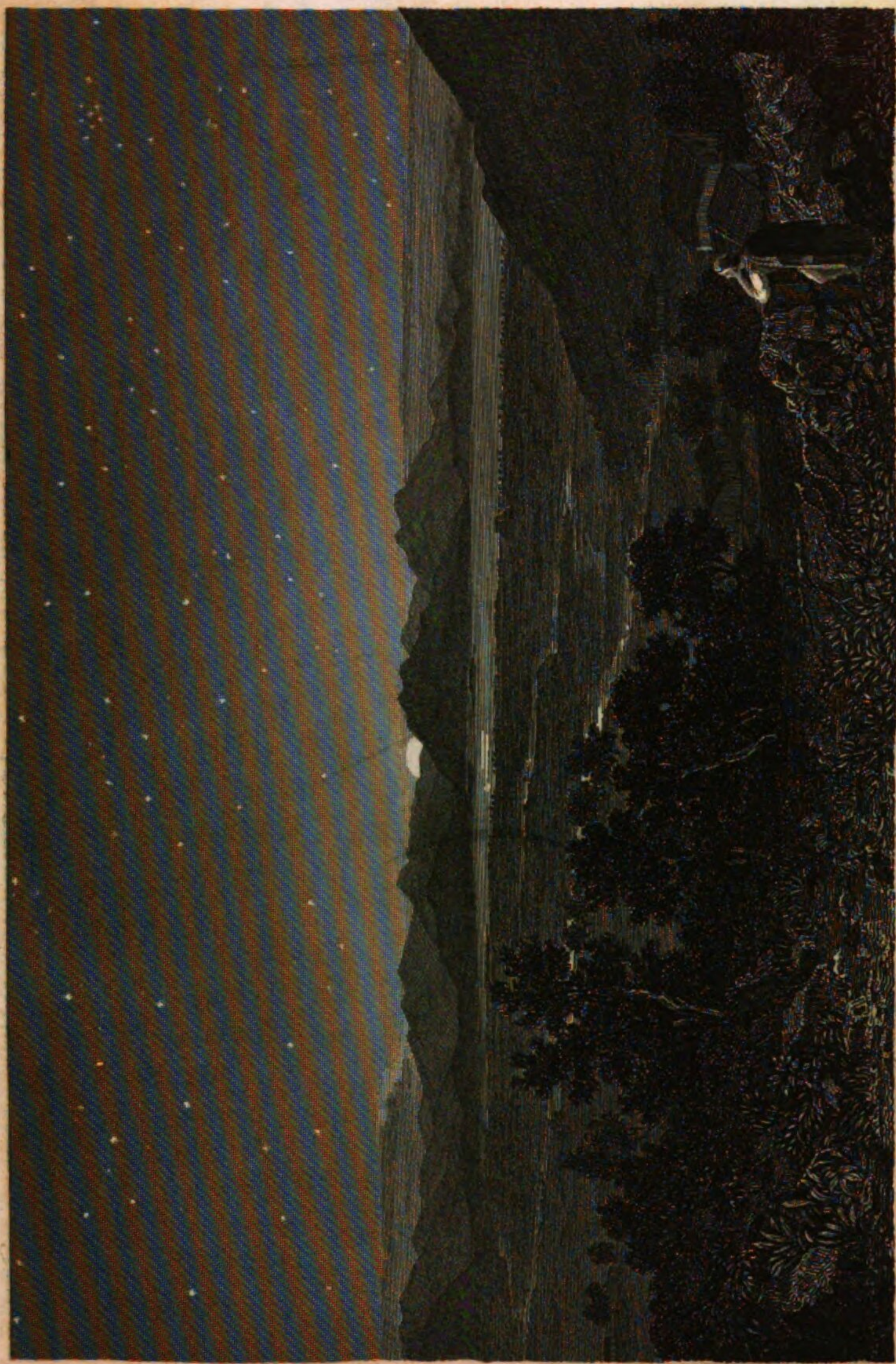
Der Marathonische Gau liegt von der Stadt Athen eben so weit entfernt, als von Karystos auf Euböa. Hier landeten die Perser bei ihrem ersten Einfall in Griechenland, hier wurden, sie besiegt, und ihre Schiffe zum Theil vernichtet. Auf der Ebene befindet sich das Grab der gefallenen Athener; Säulen stehen darauf mit den Namen der Gefallenen, auch die Plärier und die Slaven, welche mitgefochten, haben ihr Grab; Miltiades, Cimon's Sohn, der den Sieg errang, hat ein besonderes Grabmal; dort, wie versichert wird, hört man in jeder Nacht Rosse wiehern und Männer in tosendem Kampfe. So beschreibt Pausanias diese, durch den Sieg des Miltiades berühmte Ebene. Ihre freundliche Lage rühmen alte, wie neue Schriftsteller. Weidenland füllt den grössten Theil der Fläche des Schlachtfeldes, auf welchem noch die Grabeshügel und die Reste der Denkmale, die das Andenken an jenen Sieg zu verewigen bestimmt waren, bemerkbar sind. Am Abhang des diese Ebene einschliessenden Parnes-Gebirges nach dem Meere hin röthen sich noch jetzt, wie ehemals, die Weintrauben des ölreichen Marathons, und seine lieblichen Wiesen dienen jetzt, wie zuvor, Schaaren von buntgefiederten Tettigen zum Aufenthalt und zur Wohnung.

LA PLAINE DE MARATHON.

Les champs de Marathon sont à égale distance d'Athènes et de Caryste dans l'île d'Eubée (Negrepoint). C'est ici que les Perses abordèrent lors de leur première invasion en Grèce, ils y furent vaincus et leur flotte en partie détruite. Dans la plaine se trouvent les tombeaux des Athéniens qui périrent dans le combat; des colonnes, sur lesquelles on lit les noms de ces braves, marquent l'endroit où reposent leurs cendres. On érigea également des monumens aux Platéens et aux esclaves qui y trouvèrent la mort en combattant. Un monument particulier fut consacré à Miltiades, fils de Cimon, qui remporta la victoire. Chaque nuit, dit-on, on entend le hennissement des chevaux et des cris d'hommes dans la fureur du combat. Pausanias s'exprime ainsi sur cette plaine illustrée par la victoire de Miltiade. Des écrivains anciens et modernes vantent la beauté de cette contrée. De gras pâturages remplissent la plus grande partie de la plaine où fut livré le combat, l'on y remarque encore les tertres des tombeaux et des restes de ces monumens destinés à perpétuer le souvenir de cette victoire mémorable. Sur le penchant des monts *Parnes* qui entourent cette plaine vers la mer mûrit encore, comme autrefois, le raisin, à côté de l'olive, et de riantes prairies servent encore aujourd'hui de demeure à des multitudes de cicadaires.

CONFIDENTIAL - EYES ONLY

FOR SALE FOR CASH

*P. Schöten sc.*

EBBENE VON MARATHON. PLAINE DE MARATHON.

ARGOS.

Dein altes Argos, dein Begehr, ist diess; und dort
Der Hain der wuthgeschlag'nen Tochter Inachos;
Diess hier, *Orestes*, ist der wolfvertilgenden
Gottheit lykeischer Platz, und dort zur linken Hand
Der grossen Here Tempel.

Sophocles Elect.

Argos, gegründet in grauer Vorzeit durch Phoroneus und dessen Enkel Argos, der Sitz des ersten Reiches in Hellas, wo Danaus sich nieder liess, lag grösstentheils in einer Ebene, am Abhang eines Hügels, dessen Spitze die Burg Bassa deckte, umflossen von dem Inachus. Bald ward die Stadt der Sitz des mächtigen Reichs der Pelopiden, das über ganz Griechenland gebot, und auch später, als Mycenä in der Nähe sich erhob, und durch die aus dem Norden eindringenden Dorer die Dynastie der Pelopiden gestürzt war, entstand hier ein neues Reich, dessen Hauptstadt Argos neben Sparta die bedeutendste des gesammten Peloponnes war. Unter den Gebäuden der Stadt und Umgebung ragte das Gymnasium und das Theater hervor; in der Nähe lag der Tempel des Apollo, des wolfvertilgenden Gottes, und in einiger Entfernung der reiche Tempel der Arginischen Juno, mit dem von Polyklet's Meisterhand gefertigten Standbild der Göttin. Einige Meilen von Argos liegt die jetzige Hauptstadt Napoli di Romania.

ARGOS.

«Voilà cette ancienne cité d'Argos; voici le bois sacré de la fille d'Inachus; ceci est la place où préside Apollon Lycéen; ce temple que vous voyez à gauche est consacré à l'auguste Junon.»

Sophocle Electre.

Argos, fondée très-anciennement par Phoronée et son petit-fils Argos, le siège du premier royaume de l'Hellade, où vint s'établir Danaus, était située en grande partie dans une plaine, au penchant d'une colline, sur le sommet de laquelle s'élevait le fort de Larisse, baignée par l'Inachus. Bientôt cette ville devint la capitale du puissant royaume des Pélopidès, qui dominèrent toute la Grèce, et depuis, lorsque Mycènes se fut élevée dans le voisinage, et que les Pélopidès eurent été renversés par les Doriens, venus du Nord, il se forma un nouvel empire, dont la capitale Argos, devint après Sparte, la ville la plus considérable du Péloponnèse. Parmi les édifices de la ville et des environs, on distinguait le gymnase et le théâtre; tout près on voyait le temple d'Apollon Lycien, et à quelque distance, le temple célèbre de Junon d'Argos, avec la statue de la déesse sortie des mains savantes de Polyclète. A quelques milles d'Argos se trouve la capitale *Napoli di Romania*.



ARGOS.

TEMPEL DER MINERVA AUF DER ACROPOLIS VON ATHEN.

«Also sprach, und enteilte die Herrscherin Pallas Athene Auf das verödete Meer, aus Scherias lieblichen Fluren, Bis sie gen Marathon kam, und der weitbewohnten Athenä, Trat dann ins prächtige Haus des Erechtheus.»

Homer. Odyssee.

Der Haupttempel der jungfräulichen Pallas oder Minerva, die sich durch das Geschenk des Oelbaums die Schutzherrschaft über ganz Athen erworben hatte, enthielt auch eine bewunderungswürdige Bildsäule dieser Göttin, von dem berühmten Phidias gearbeitet. Phidias schlug zuerst dem versammelten Volk eine Marmorart für die projectirte Bildsäule vor, und führte dafür an, dass dieser Stein seinen Glanz lange behalte. Man hörte ihm aufmerksam zu. Er setzte hinzu, dass dieser Stein auch das wohlfeilste Material sey. Da erhob sich lautes Murren des athenischen Volkes, es wurde beschlossen, dass Elfenbein und Gold der Stoff sey, aus welchem die Bildsäule der Schutzgöttin, ihrer und der Stadt würdig, gefertigt werden sollte. Jetzt stehen die Trümmer der alten Pracht unter den schmutzigen Hütten von Athiniah; und wenn der Mond traurig die Gegend bescheint, sitzt die Eule, Minervens Vogel, auf den zerfallenen Mauern, um durch ihren Anblick und durch ihr Geschrei die düstre Schwermuth des Eindrucks zu vollenden.

TEMPLE DE MINERVE SUR L'ACROPOLE D'ATHÈNES.

«La souveraine Minerve (Pallas) après avoir ainsi parlé, quitta les belles campagnes de Scheria, traversa la mer jusque près de Marathon et de la grande Athènes, et entra ensuite dans la superbe maison d'Erechthée.»

Homer. Odyssee.

Le temple principal de la vierge Pallas ou Minerve, qui, par le don de l'olivier, s'était rendue déesse tutélaire d'Athènes, fut aussi décoré d'une statue magnifique de cette déesse, exécutée par le célèbre Phidias. Phidias posa d'abord, pour la statue projetée, une espèce de marbre, disant, que cette pierre conservait fort longtems son poli. On l'écouta attentivement. Il ajouta en outre: qu'on pouvait la procurer à peu de frais. A ces mots le peuple athénien murmura hautement, et on décida que la statue de la déesse serait faite d'or et d'ivoire pour la rendre digne d'elle et de la ville. Aujourd'hui les restes de ces anciennes magnificences sont tristement épars parmi les abanes d'Athiniah, et lorsque la lune éclaire cette contrée de sa lumière tremblante, le hibou, oiseau de Minerve, perché sur les restes de ces anciennes murailles, augmente encore par sa vue et par ses cris la noire mélancolie, dont on est saisi à cet aspect.



TEMPLE DE MINERVE

Athen
Acropolis

TEMPEL DER MINERVA

DER BERG CITHÆRON.

Südlich von Platäa erhebt sich in beträchtlicher Höhe der Berg Cithäron, der Böotien von Attica scheidet; seinen mittleren Theil bilden meist nackte Felsen, hie und da mit dunklem Gesträuch bedeckt; den oft mit Schnee bedeckten Gipfel umkränzen Föhrenwälder. So düster dieser Anblick des in der Sage so hoch gefeierten und als Göttersitz besungenen Gebirges ist, so herrlich ist die Aussicht von der Oberfläche herab auf die am Fusse ausgebreitete Ebene Platäa's, in welcher einst der berühmte Sieg erfochten ward, der Griechenland für immer von der Macht der Perser errettete, und seine Freiheit sicher stellte. Noch erblickt man in der Ebene die Spuren von Grundmauern, Steinblöcke und andere Reste der Denkmale, welche das gerettete Hellas aus der gewonnenen Beute in dankbarer Erinnerung seinen Befreiern errichtete, und in welchen es das Andenken an die hier im edlen Freiheitskampf für das Vaterland Gefallenen dauernd erhalten wollte. Jetzt sind die Ruinen der alten Platäa unter dem Namen Palæocastro (d. i., Altstadt) bekannt; in ihrer Nähe liegt ein Flecken Kokla, der Berg Cithäron aber führt, seiner Föhren wegen, den Namen Elatea.

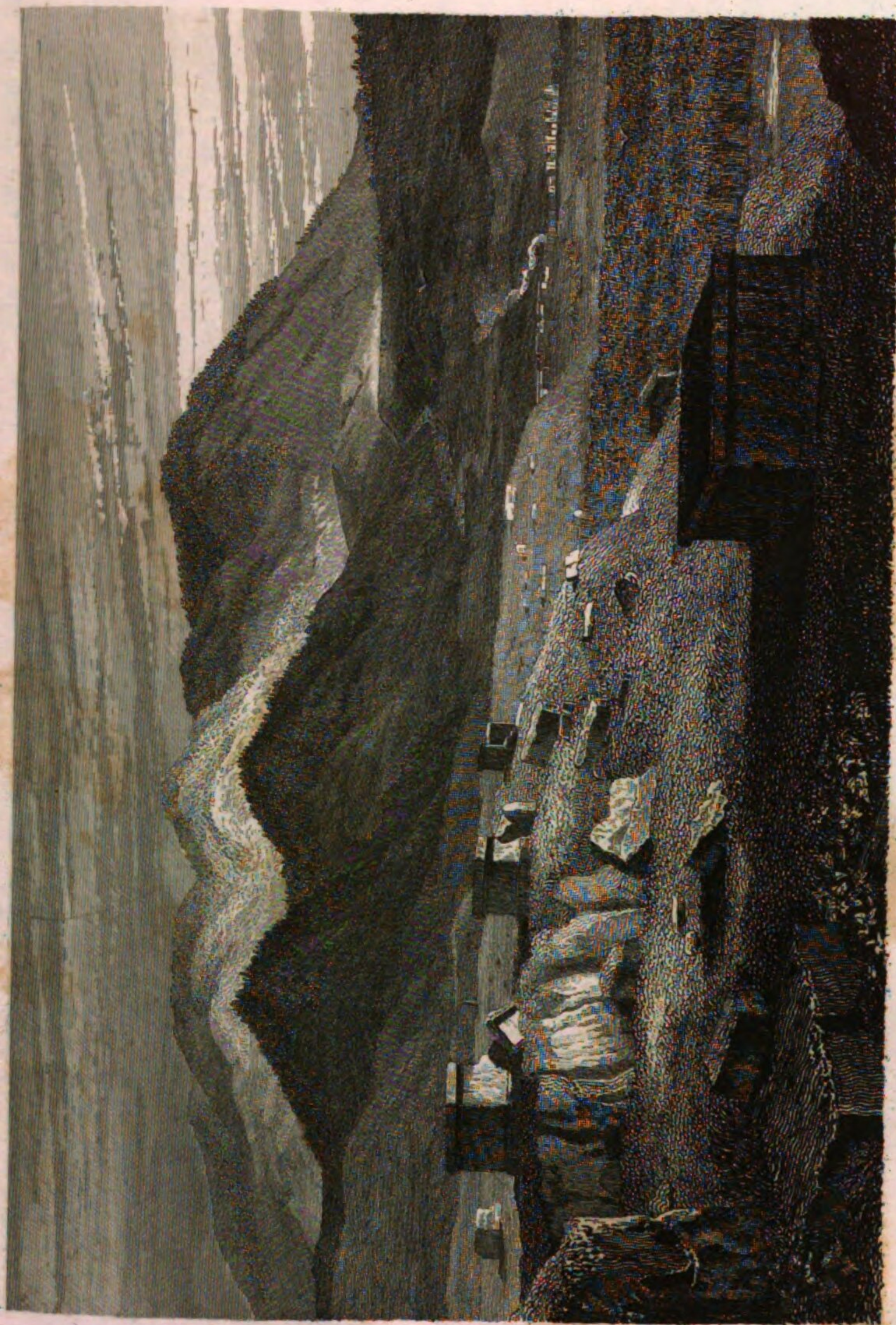
LE MONT CYTHÉRON.

Aus sud de Platée s'élève, à une hauteur considérable, le mont Cythéron, qui sépare la Béotie de l'Attique. La partie du milieu se compose presque exclusivement de rochers nus, çà et là ombragés de quelques broussailles. La cime souvent couverte de neige, est couronnée de forêts de pins. Autant est sombre l'aspect de ces montagnes tant célébrées par la tradition, et chantées comme le siège des dieux, autant est magnifique la vue du haut du sommet sur la plaine de Platée qui s'étend à leurs pieds, et où fut remportée la célèbre victoire qui affranchit à jamais la Grèce du joug de la Perse. On découvre encore dans cette plaine des vestiges de murailles, des pierres de taille, et d'autres restes des monumens que la Grèce sauvée et reconnaissante érigea à ses libérateurs, et par lesquels elle espérait immortaliser la mémoire de ceux qui avaient péri victimes de leur dévouement à la patrie et à la liberté. Aujourd'hui les ruines de Platée sont connues sous le nom de *Palæocastro*. Dans les environs est un bourg nommé Kokla, et le mont Cythéron a pris, à cause des pins qui le couvrent, le nom d'Elatée.

КОМПЕТЕНЦИЯ СУДЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Вопрос о компетенции судебной практики является одним из наиболее актуальных в настоящее время. Он касается не только теории права, но и практики судопроизводства. В настоящее время в нашей стране наблюдается тенденция к расширению компетенции судов, что связано с развитием демократии и укреплением верховенства закона. Однако при этом необходимо учитывать и интересы других ветвей власти, чтобы избежать излишней централизации власти в руках судебной системы.

Вопрос о компетенции судебной практики является одним из наиболее актуальных в настоящее время. Он касается не только теории права, но и практики судопроизводства. В настоящее время в нашей стране наблюдается тенденция к расширению компетенции судов, что связано с развитием демократии и укреплением верховенства закона. Однако при этом необходимо учитывать и интересы других ветвей власти, чтобы избежать излишней централизации власти в руках судебной системы.



CITHAERON

CORINTHUS. ACROCORINTHUS.

« — — Erheben muss ich

Die reiche Korinthos, des Isthmischen
Poseidon's Vorhalle, die da strahlet an Jünglingen;
Denn in ihr wohnt die Gesetzlichkeit, sammt ihrer Schwester,
Der Städte schirmendem Hort, die Gerechtigkeit und die
gleichgesinnte
Friedensgöttin, der klugen Themis goldene Töchter,
Welche Reichthum zuwenden den Sterblichen,
Und abwehren dem Uebermuth.»

Mit diesen Worten preist Pindar eine Stadt, die durch ihre Lage das Emporium von Griechenland und das grosse Bollwerk des Peloponnes war, an dessen Eingang sie lag. Hier, auf der dem Poseidon geweihten Enge, von beiden Seiten umgeben vom Meer, erhob sich ein steiler, einige tausend Fuss hoher Bergrücken, welcher der Stadt, die an seinem Fusse ausgebreitet lag, zur Feste diente, und dem gesammten Peloponnes zum Schutz und zur Abwehr vor eindringenden Feinden. So geschützt durch eine uncinnehbare Burg, begünstigt durch die Lage an zwei Meeren, blühte die Stadt empor zu einem Reichthum und zu einem Ansehen, wie wenige in Griechenland. Aber von der so ausgedehnten, an Prachtgebäuden so reichen Stadt geben jetzt kaum einige in Gebüsch und in Gärten zerstreute Trümmer Kunde, und an die Stelle der reichen Weltstadt ist jetzt ein unbedeutender Ort getreten, der selbst in den neuesten Kriegsstürmen mehrfache Verheerung erlitten hat.

CORINTHE. ACROCORINTHE.

«Je me sens pressé de célébrer
l'opulente Corinthe, le parois de Neptune, nourricière
d'une jeunesse brillante, là réside la légalité, avec les
sœurs, protectrices des villes, la Justice et la déesse de
la paix, filles de la prudente Themis, qui comblent de
richesses les mortels, et les préservent de l'anarchie et de
la licence.»

C'est ainsi que Pindare célèbre une cité qui par sa position était le grand marché de la Grèce et le boulevard du Péloponnèse. Sur l'Isthme, qui joint la presqu'île de la Morée au continent grec, et qui jadis était consacré à Neptune, s'élève, à plusieurs mille pieds au-dessus de la mer, une montagne escarpée et couronnée de rochers inaccessibles, au sommet desquels se trouvait une citadelle inexpugnable. Protégée par ce fort, et située sur deux mers, Corinthe entretenait des relations commerciales avec tous les peuples du monde, et devint une des villes les plus opulentes et les plus considérables de l'Hellade. Il ne reste plus aujourd'hui de cette antique cité, si grande autrefois et si riche en monumens, que quelques débris épars, et là où fut Corinthe, on ne trouve plus qu'une petite ville, qui même a été ravagée plusieurs fois pendant les derniers troubles.

ЭТИМОЛОГИЯ ЭТИМОЛО

Этимология — наука о происхождении и развитии слов. Она изучает, как слова возникают, как они меняются со временем и как они связаны с другими словами. Этимология помогает нам понять, почему слова имеют такое значение и как они используются в языке.

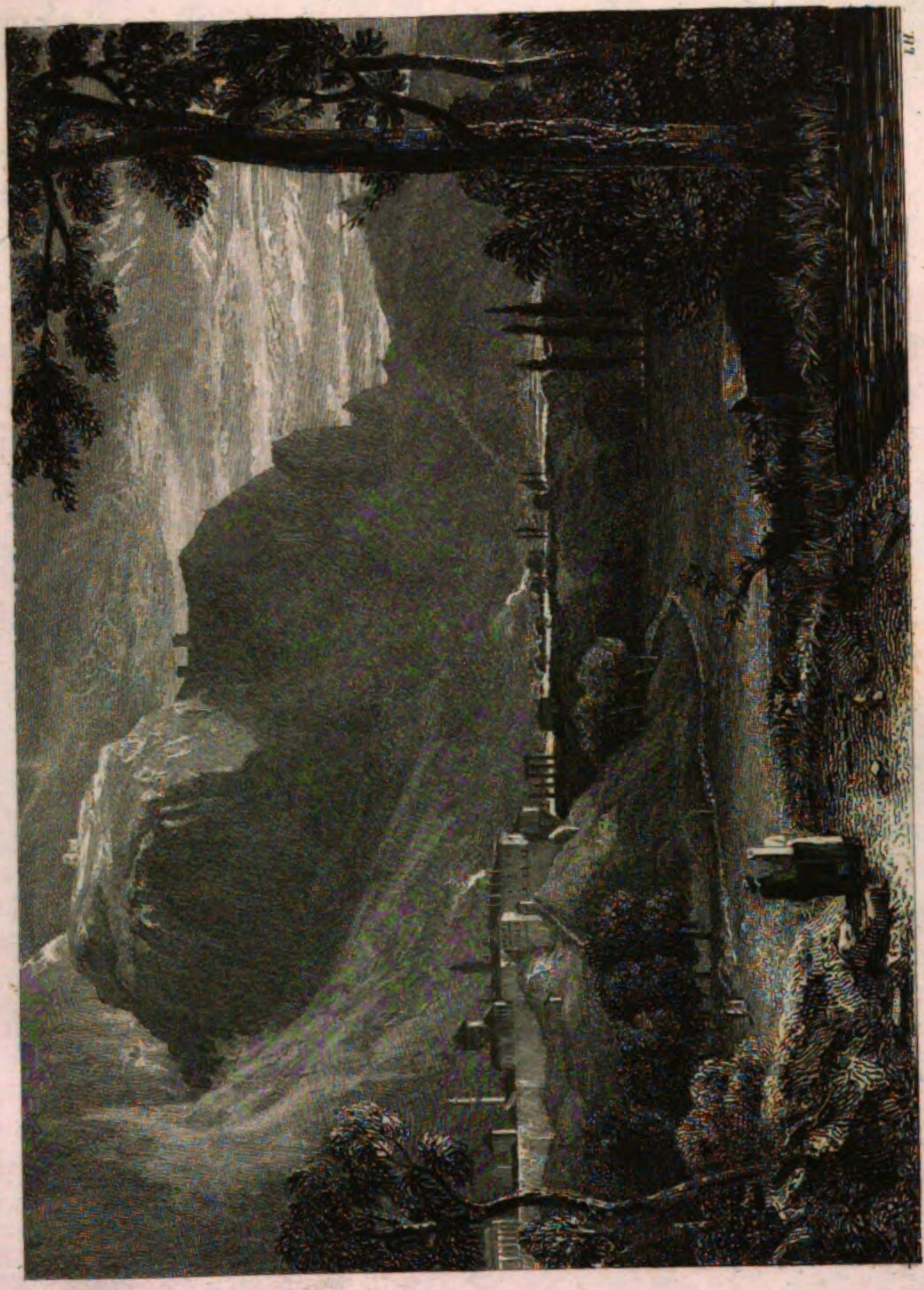
Этимология — это наука о происхождении и развитии слов. Она изучает, как слова возникают, как они меняются со временем и как они связаны с другими словами. Этимология помогает нам понять, почему слова имеют такое значение и как они используются в языке.

ЭТИМОЛОГИЯ ЭТИМОЛО

Этимология — наука о происхождении и развитии слов.

Этимология — наука о происхождении и развитии слов. Она изучает, как слова возникают, как они меняются со временем и как они связаны с другими словами. Этимология помогает нам понять, почему слова имеют такое значение и как они используются в языке.

Этимология — наука о происхождении и развитии слов. Она изучает, как слова возникают, как они меняются со временем и как они связаны с другими словами. Этимология помогает нам понять, почему слова имеют такое значение и как они используются в языке.



ACROCORINTHE

FELSEN DER STROPHADEN.

«Mich, der den Wogen entrann, herbergt der *Strophadischen* Inseln
 «Ufer nunmehr. *Strophaden* mit Grajischem Namen
 genennet,
 «Ruhn sie im grossen Jonischen Meer, wo die grause Celäne
 «Wohnt, und die andern Harpyen zugleich, seit ihnen
 gesperrt ward
 «Phineus Haus, und gescheucht sie die vorigen Tische
 verliessen.
 «Nicht heillosere Schau droht wo, und grässlicher niemals
 «Hob sich aus stygischen Wogen ein Fluch und Verderben
 der Götter.»

Virgil. Aeneis.

Nordwestlich von Messenien, von Pylos aus, etwa zehn Meilen von der Küste entfernt, liegen die beiden *Strophaden*, kleine, unbedeutende Inseln, ehemals Plotä genannt, und dann Strophaden, als, nach der Erzählung der Dichter, die Harpyen hier sich niedergelassen, und diese Inseln zu ihrem Aufenthalt erwählt hatten. Im Alterthum wenig mehr als durch den Aufenthalt der Harpyen in der Dichtersage bekannt, sind sie jetzt durch den reichen Ertrag von Wein, Oliven, Orangen und Feigen wieder bekannter geworden. Ihr jetziger Name ist Strofadia oder Strivali.

LES STROPHADES

«Aux rochers rassurés présentent leurs asiles;
 Et de loin dominant les flots ioniens,
 Sur leurs tranquilles bords appellent les Troyens.
 Vain espoir! Céléno, la reine des Harpies,
 Infect aux beaux lieux de ses troupes impies;
 Depuis que Calais à leur brutale faim
 Du malheureux Phinée arracha le festin.
 La terre ne vit point de fléau plus terrible,
 L'enfer ne vomit point de monstre plus horrible.»

Virgile, Enéide III.

Au Nord-ouest de la Messénie, en partant de Pylos, à environ dix milles de la côte, sont situées les deux Strophades, petites îles jadis appelées Plotæ, et puis Strophades, depuis qu'au dire des poètes, les Harpies en eurent fait leurs demeures. Ces îles, connues dans l'antiquité uniquement comme le séjour des Harpies, sont aujourd'hui renommées par le vin, les olives, les oranges et les figes qu'elles produisent. Leur nom actuel est Strofadia ou Strivali.

1. The first of these is the fact that the
 2. second of these is the fact that the
 3. third of these is the fact that the
 4. fourth of these is the fact that the
 5. fifth of these is the fact that the
 6. sixth of these is the fact that the
 7. seventh of these is the fact that the
 8. eighth of these is the fact that the
 9. ninth of these is the fact that the
 10. tenth of these is the fact that the

The first of these is the fact that the
 second of these is the fact that the
 third of these is the fact that the
 fourth of these is the fact that the
 fifth of these is the fact that the
 sixth of these is the fact that the
 seventh of these is the fact that the
 eighth of these is the fact that the
 ninth of these is the fact that the
 tenth of these is the fact that the

REINOLDO XIM. NELLE

[illegible][illegible]

Stadtbibliothek
Augsburg



DIE STROPHADEN | LES STROPHADES

FA.

EBENE VON PLATÆA

(vom Cithæron aus gesehen).

«Die Hellenen zogen längs dem Fusse des Cithæron an Hysia vorüber in das Gebiet von Platæa; dort angekommen, stellten sie sich auf bei der gargaphischen Quelle nach Stämmen, auf nicht sehr hohen Hügeln und einem unebenen Boden.»

Herod. ix.

Die böotische Stadt Platæa lag am Fusse des Berges Cithæron, der Böotien von Norden nach Süden durchzieht, in einer schönen, vom Asopos bewässerten Ebene. Unsere Darstellung zeigt dieselbe, wie sie vom Cithæron herab gesehen wird, dessen Zweige auch die Scene begrenzen. Vorzüglich berühmt ist diese Ebene durch den Sieg, welcher hier von den vereinigten Lacedämoniern und Athenern über den persischen Feldherrn Mardonius erfochten wurde, den Xerxes nach der schimpflichen Niederlage bei Salamis in Hellas zurückgelassen hatte. Als nach der Schlacht die Athener und Lacedämonier sich über den Hauptpreis des Sieges stritten, wurde die Auskunft getroffen, dass die tapfern Platäer, die auch rühmlich am Kampfe Theil genommen hatten, ihn haben sollten.

Platæa war eine stete treue Bundesgenossin Athens in allen seinen Kriegen, und musste diese Freundschaft durch zweimalige Zerstörung von Persern und Lacedämoniern büssen. Die Ueberreste heissen jetzt Vlathi.

PLAINE DE PLATÉE

(Prise du Cythéron).

«Les Hellènes s'avancèrent le long du pied du mont Cythéron, passèrent près de Hysia sur le territoire de Platée; arrivés ici; ils se formèrent près de la fontaine de Gargaphe sur des collines peu élevées et sur un terrain inégal.»

Hérod. ix.

Platée, ville de Béotie, était située au pied du mont Cythéron, qui s'étend du septentrion au midi de la Béotie, dans une plaine arrosée par l'*Asopos*. Notre tableau la représente du haut du Cythéron, dont les branches bornent la scène. Cette plaine est principalement célèbre par la victoire, qu'y remportèrent les Lacédémoniens et les Athéniens sur le général perse Mardonius, que Xerxes avait abandonné à Salamis (en Grèce), après une défaite honteuse. Lorsqu'après la bataille les Athéniens et les Lacédémoniens se disputaient le prix principal de la victoire, on convint qu'il devait échoir aux braves Platéens, qui avaient pris une part si glorieuse au combat.

Platée a toujours été une alliée fidèle d'Athènes dans toutes les guerres de cette dernière, et il lui fallut payer cette amitié par une double ruine, qu'elle essaya des Perses et des Lacédémoniens. Les restes s'appellent aujourd'hui *Vlathi*.



EBBENE VON PLATEA. PLAINE DE PLATEA.

TEMPEL DES APOLLO EPICURIUS.

Berg Cotylius in Arkadien.

«Die Stadt Phigalia (in Arkadien) ist rings herum von Bergen umgeben; rechts zieht sich vor derselben das Gebirge Elaeum hin, links das Gebirge Cotylius; auf diesem Berge befindet sich ein Ort, mit Namen Bassa, und dort ist auch der Tempel des Apollo Epicurius (d. i., des Helfenden), dessen Decke sogar von Stein ist. Unter allen Tempeln, so viele deren im Peloponnes sind, gilt dieser, mit Ausnahme des zu Tegea, für den prachtvollsten, sowohl was die Schönheit des Stein's, als die Harmonie des Baues betrifft. Iktinus, derselbe Baumeister, welcher den Parthenon zu Athen aufgeführt hatte, war auch der Erbauer dieses Tempels, welcher dem Apollo, als er bei einer verheerenden Pest der Noth abgeholfen, geweiht worden.»

Pausan. viii. 41.

Noch jetzt erblickt man nordöstlich von Paulizza, das an die Stelle des alten Phigalia getreten ist, die wohl-erhaltenen und mit schönen Reliefs verzierten Reste des Tempelgebäudes, wovon hier eine Darstellung geliefert ist. Mehrere Friese, nebst den Figuren, sind jetzt durch die, welche in neuester Zeit den Tempel entdeckten und näher untersuchten, nach England gebracht worden.

LE TEMPLE D'APOLLON ÉPICURIEN.

Le mont Cotylius en Arcadie.

«La ville de Phigalie en Arcadie est entourée de montagnes; à droite devant elle, s'étend le mont Elacron, à gauche le mont Cotylius. Sur cette montagne est un endroit nommé Bassa, où se trouve le temple d'Apollon Épicurien (c'est-à-dire le Secourable), dont la couverture même est en pierre. De tous les nombreux temples du Péloponnèse, à l'exception de celui de Tégée, celui-ci passe pour le plus magnifique, tant pour la beauté de la pierre que pour l'ensemble de l'architecture. Ictinus, le même qui avait construit le Parthénon d'Athènes, fut aussi l'auteur de ce temple, consacré à Apollon, en reconnaissance de ce qu'il avait délivré le pays de la peste.»

Pausan. viii. 41.

Aujourd'hui encore, on aperçoit au nord-est de Paulizza, qui a pris la place de l'antique Phigalie, les restes très-bien conservés et ornés de bas-reliefs de ce temple, dont on voit ici le dessin. Plusieurs frises avec les figures en ont été enlevées et transportées en Angleterre.

THE JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION
PUBLISHED WEEKLY
535 N. Dearborn Ave. Chicago, Ill., U.S.A.
Subscription price, Five Dollars Per Annum in Advance
Single Copies, Fifteen Cents
Entered as Second-Class Matter, May 2, 1917
Postpaid
Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Act of October 3, 1917
Authorized Second-Class Mail Matter
Postage paid at Chicago, Ill.
Postmaster: Send address changes in this journal to THE JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION, 535 N. Dearborn Ave., Chicago, Ill.

THE MOUNT CATHOLIC OF N. CAROLINA.

1. *Deus* 2. *Deus* 3. *Deus* 4. *Deus* 5. *Deus* 6. *Deus* 7. *Deus* 8. *Deus* 9. *Deus* 10. *Deus* 11. *Deus* 12. *Deus* 13. *Deus* 14. *Deus* 15. *Deus* 16. *Deus* 17. *Deus* 18. *Deus* 19. *Deus* 20. *Deus* 21. *Deus* 22. *Deus* 23. *Deus* 24. *Deus* 25. *Deus* 26. *Deus* 27. *Deus* 28. *Deus* 29. *Deus* 30. *Deus* 31. *Deus* 32. *Deus* 33. *Deus* 34. *Deus* 35. *Deus* 36. *Deus* 37. *Deus* 38. *Deus* 39. *Deus* 40. *Deus* 41. *Deus* 42. *Deus* 43. *Deus* 44. *Deus* 45. *Deus* 46. *Deus* 47. *Deus* 48. *Deus* 49. *Deus* 50. *Deus* 51. *Deus* 52. *Deus* 53. *Deus* 54. *Deus* 55. *Deus* 56. *Deus* 57. *Deus* 58. *Deus* 59. *Deus* 60. *Deus* 61. *Deus* 62. *Deus* 63. *Deus* 64. *Deus* 65. *Deus* 66. *Deus* 67. *Deus* 68. *Deus* 69. *Deus* 70. *Deus* 71. *Deus* 72. *Deus* 73. *Deus* 74. *Deus* 75. *Deus* 76. *Deus* 77. *Deus* 78. *Deus* 79. *Deus* 80. *Deus* 81. *Deus* 82. *Deus* 83. *Deus* 84. *Deus* 85. *Deus* 86. *Deus* 87. *Deus* 88. *Deus* 89. *Deus* 90. *Deus* 91. *Deus* 92. *Deus* 93. *Deus* 94. *Deus* 95. *Deus* 96. *Deus* 97. *Deus* 98. *Deus* 99. *Deus* 100. *Deus* 101. *Deus* 102. *Deus* 103. *Deus* 104. *Deus* 105. *Deus* 106. *Deus* 107. *Deus* 108. *Deus* 109. *Deus* 110. *Deus* 111. *Deus* 112. *Deus* 113. *Deus* 114. *Deus* 115. *Deus* 116. *Deus* 117. *Deus* 118. *Deus* 119. *Deus* 120. *Deus* 121. *Deus* 122. *Deus* 123. *Deus* 124. *Deus* 125. *Deus* 126. *Deus* 127. *Deus* 128. *Deus* 129. *Deus* 130. *Deus* 131. *Deus* 132. *Deus* 133. *Deus* 134. *Deus* 135. *Deus* 136. *Deus* 137. *Deus* 138. *Deus* 139. *Deus* 140. *Deus* 141. *Deus* 142. *Deus* 143. *Deus* 144. *Deus* 145. *Deus* 146. *Deus* 147. *Deus* 148. *Deus* 149. *Deus* 150. *Deus* 151. *Deus* 152. *Deus* 153. *Deus* 154. *Deus* 155. *Deus* 156. *Deus* 157. *Deus* 158. *Deus* 159. *Deus* 160. *Deus* 161. *Deus* 162. *Deus* 163. *Deus* 164. *Deus* 165. *Deus* 166. *Deus* 167. *Deus* 168. *Deus* 169. *Deus* 170. *Deus* 171. *Deus* 172. *Deus* 173. *Deus* 174. *Deus* 175. *Deus* 176. *Deus* 177. *Deus* 178. *Deus* 179. *Deus* 180. *Deus* 181. *Deus* 182. *Deus* 183. *Deus* 184. *Deus* 185. *Deus* 186. *Deus* 187. *Deus* 188. *Deus* 189. *Deus* 190. *Deus* 191. *Deus* 192. *Deus* 193. *Deus* 194. *Deus* 195. *Deus* 196. *Deus* 197. *Deus* 198. *Deus* 199. *Deus* 200. *Deus* 201. *Deus* 202. *Deus* 203. *Deus* 204. *Deus* 205. *Deus* 206. *Deus* 207. *Deus* 208. *Deus* 209. *Deus* 210. *Deus* 211. *Deus* 212. *Deus* 213. *Deus* 214. *Deus* 215. *Deus* 216. *Deus* 217. *Deus* 218. *Deus* 219. *Deus* 220. *Deus* 221. *Deus* 222. *Deus* 223. *Deus* 224. *Deus* 225. *Deus* 226. *Deus* 227. *Deus* 228. *Deus* 229. *Deus* 230. *Deus* 231. *Deus* 232. *Deus* 233. *Deus* 234. *Deus* 235. *Deus* 236. *Deus* 237. *Deus* 238. *Deus* 239. *Deus* 240. *Deus* 241. *Deus* 242. *Deus* 243. *Deus* 244. *Deus* 245. *Deus* 246. *Deus* 247. *Deus* 248. *Deus* 249. *Deus* 250. *Deus* 251. *Deus* 252. *Deus* 253. *Deus* 254. *Deus* 255. *Deus* 256. *Deus* 257. *Deus* 258. *Deus* 259. *Deus* 260. *Deus* 261. *Deus* 262. *Deus* 263. *Deus* 264. *Deus* 265. *Deus* 266. *Deus* 267. *Deus* 268. *Deus* 269. *Deus* 270. *Deus* 271. *Deus* 272. *Deus* 273. *Deus* 274. *Deus* 275. *Deus* 276. *Deus* 277. *Deus* 278. *Deus* 279. *Deus* 280. *Deus* 281. *Deus* 282. *Deus* 283. *Deus* 284. *Deus* 285. *Deus* 286. *Deus* 287. *Deus* 288. *Deus* 289. *Deus* 290. *Deus* 291. *Deus* 292. *Deus* 293. *Deus* 294. *Deus* 295. *Deus* 296. *Deus* 297. *Deus* 298. *Deus* 299. *Deus* 300. *Deus* 301. *Deus* 302. *Deus* 303. *Deus* 304. *Deus* 305. *Deus* 306. *Deus* 307. *Deus* 308. *Deus* 309. *Deus* 310. *Deus* 311. *Deus* 312. *Deus* 313. *Deus* 314. *Deus* 315. *Deus* 316. *Deus* 317. *Deus* 318. *Deus* 319. *Deus* 320. *Deus* 321. *Deus* 322. *Deus* 323. *Deus*

111

Les deux courbes se rencontrent en un point
et sont tangentes l'une à l'autre au point
de contact et ont la même tangente com-
mune en ce point. La droite qui joint les
deux points de contact est perpendiculaire à la
tangente commune.

COMMUNITY COLLEGE

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to the orientation and quality of the scan.

[The page contains faint, illegible handwriting.]

卷之四

[The page contains faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side.]



TEMPLE DES APOLLO EPICURIUS. TEMPLE D'APOLLON EPICURIEN

ARCADIEN

ARCADIE

BERG OLENOS IM PELOPONNES.

«Denn stets folgten wir durch schildbestreute Felder,
Niederhauend den Feind, und stattliche Rüstungen sammelnd,
Bis wir zum Weizengefilde Buprasien trieben die Rosse,
Und zum *Olenischen Fels*, und wo Alesien's Hügel
Wird genannt, wo zurück uns wendete Pallas Athene.»

Homer Ilias xi. 753 ff.

Der Berg Olenus, von dessen Felsen der Sänger der Ilias spricht, bildete einen Arm des Gebirgszuges, der, von dem Cyllene im Mittelpunkt des Peloponnesus ausgehend, nach Westen sich ausbreitet, und das alte Arkadien von Achaja trennt. An seinem Fusse lag die alte Stadt *Olenus*, die, in der Geschichte des Herkules bekannt, schon früher zerstört wurde, oder doch schon in Abnahme gekommen war, als der Achäische Bund in voller Blüthe da stand. *Olenus*, so erzählt Strabo, liegt zwischen Patræ und Dyme, aber es ist jetzt öde und verlassen, und die Dymäer haben das Land inne. Noch erblickt man Ruinen, eine Viertelmeile südlich von dem heutigen Paläo-Achaja; die Umgebungen durchströmt der Pirus, der ansehnlichste unter allen Küstenflüssen Achaja's, jetzt Kamenitza genannt.

LE MONT OLÉNUS DANS LE PÉLOPONNÈSE.

«Nous poursuivîmes l'ennemi au travers de vastes plaines, le frappant de nos épées, et ramassant partout de superbes boucliers, jusqu'au moment où nos chevaux foulèrent les champs fertiles de Buprasium, près du rocher d'Olénus, et de la colline d'Alésius; là Minerve nous arrêta et nous fit revenir sur nos pas.»

Iliade xi. 753.

Le mont Olénus, des rochers duquel l'auteur de l'Iliade veut parler, formait une ramification de la chaîne de montagnes, qui part du mont Cyllène, au centre du Péloponnèse, s'étend vers le nord et sépare l'ancienne Arcadie de l'Achaïe. Au pied de ce mont se trouvait l'antique ville d'Olénus, connue par l'histoire d'Hercule, et déjà fort déchue lorsque la ligue achienne florissait encore. «Olenus, dit Strabon, situé entre Patræ et Dymæ, est aujourd'hui désert et en possession des Dymæens, On en voit encore quelques ruines à un quart de mille, au midi de Palæo-Achaia. Les environs sont arrosés par le Pirus, la plus considérable des rivières de l'Achaïe, et aujourd'hui appelé la Kamenitza.



J. B. P. 1840

OILENO
Peloponnesus.

Historical Atlas
of
Greece & Turkey

Historischer Verein
für
Schwaben u. Neuburg

5

40

H. V.

Ansichten

0

✓

Frommel, Carl Ludwig,

Dreissig Ansichten Griechenlands zu den Werken griechischer Autoren
Gegenden und Monumente vorstellend, wie sie von denselben beschrieben und
jetzt noch in der Natur vorhanden sind ; nach Cokrell, Williams usw. =
Trente vues de la Grèce

Carlsruhe 1830

Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 HV 15
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11215085-2